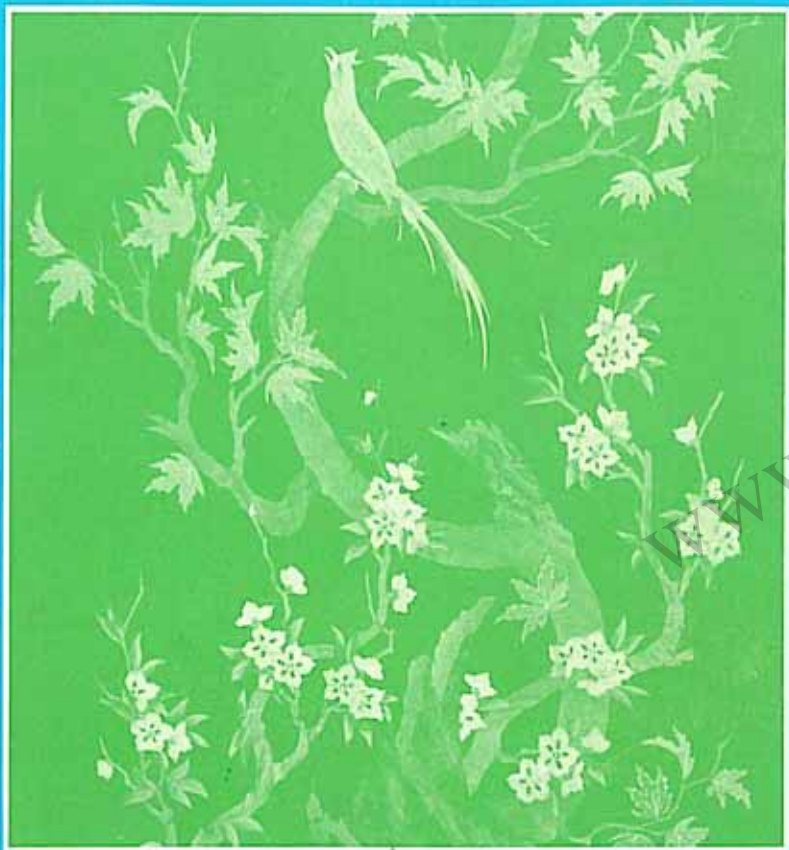


پدیده‌ها (جنگل)



مجموعه اشعار مازندرانی علی مهدیان

به کوشش جهانگیر نصری اشرفی

پدیده ISBN 964-91131-0-x

شابک ۹۶۴-۹۱۱۳۱-۰۰-x

www.tabarestan.info
تابستان

حسین نازنین
امیدوارم محتوبات آن ترا
در چهار سوره در دل نلنزه پهر حال
حتما برای تو جالب است چون
بدر و بخت از و لایب دارد
به نام خدا

به امید دیدار
جنگل
شهرک
تهران
۱۳۱۱، ۱۱، ۷۶

پدیار

(جنگل)

سروده علی مهدیان

(به کوشش جهانگیر نصری اشرفی)

تهران

۱۳۷۶

پدیار
(جنگل)

سروده: علی مهدیان

به کوشش: جهانگیر نصری اشرفی

چاپ اول این کتاب در پاییز ۱۳۷۶ با تیراژ ۲۲۰۰ جلد

به وسیله لیتوگرافی قدس (ایران اسکنر)، چاپ گلبرگ

و صحافی پاییزان، به پایان رسید.

ناشر: انتشارات خانه سبز ۲۸ ۲۴ ۶۴۹

(با همکاری فرهنگسرای مازندران)

تهران/ میدان انقلاب/ خ. فروردین/ بن بست حقیقت/ پلاک ۶۰ / کد پستی: ۱۳۱۴۷

صندوق پستی: تهران ۱۷۴۷ - ۱۳۱۴۵

قیمت: ۷۰۰۰ ریال

شابک: x-91131-0-964-ISBN 964-91131-0-X

سپاس‌گزاری

انتشار آثار فرهنگی و ادبی بدون حمایت معنوی و مالی فرهیختگان، ادب‌دوستان و دوستداران ادبیات و هنر بومی میسر نیست.

از همین رو بر خود لازم می‌دانم از کلیه دوستان فاضل و ارجمندم که پیوسته مرا در فعالیت‌هایی اینگونه، تشویق و یاری نموده‌اند سپاس‌گزاری نمایم؛ از جمله از سرکار خانم فاطمه آذری به‌خاطر همکاری در ویرایش و آوانویسی سپاس‌گزاری نموده و از حمایت‌های بی‌دریغ و مالی آقایان: دکتر حسین امیدی، دکتر احمد امیدی، مهندس محمدباقر شریعتمداری، حاج حسین رضایی شمس‌آبادی، ناصر محمدیان و دکتر علی اصغر اعلائی که قطعاً بدون مساعدت آنان انتشار این اثر ممکن نبود، قدردانی می‌نمایم و مجموعه «پدیار» را به یکایک آنان تقدیم می‌دارم.

علی مهدیان

پیش‌سخن

اشعار تبری شاعران مازندرانی به نسبت اشعار فارسی، پیوسته از دوستداران جدی‌تری برخوردار بوده است، چرا که انتقال مفاهیم، احساسات و زیباشناسی بومی، به واسطه زبان مادری، این گونه اشعار را از صمیمیتی ذاتی برخوردار نموده است.

از سوی دیگر بازتاب زندگی اجتماعی مردم و انعکاس جنبه‌های مختلفی از زندگی دامداران، کشاورزان و پیشه‌وران که تا چند دهه پیشتر وجه غالب شیوه زندگی در این منطقه بوده است یادآور خاطرات پر شور نسل‌های پیشین ماست. از همین رو، فرهنگ سرای مازندران هیچگاه از تلاش خود در راه احیا و انتشار این گونه آثار دریغ نرزید.

مجموعه‌ای که پیش روی شماست، گوشه‌ای از این تلاش محسوب می‌شود. سراینده این دفتر علی مهدیان، شاعر پر آوازه مازندران است که چندی پیش، دوستداران شعر، شاهد انتشار گزیده غزلیات او به زبان فارسی بوده‌اند.

بیشترین اهمیت کار این شاعر در بازتاب گویش امروزی مردم به شهر است. به همین جهت این مجموعه خود همچون نصابی ارزشمند و مستند به انعکاس یکی از لهجه‌های شیرین و بی‌تکلف زبان تبری (مازندرانی) پرداخته است.

سرودن یک نمونه شعر به صورت نصاب تأکید و تأییدی بر این نظر است.

خواب خو، کدو کئی و هم پس گردن پتک

دیم صورت، کچه قاشق، لُوچه لب دختر کیجا

گس گردن، برفه ابرو، تک دهان، بینی فنی

رز خرد و، نای خرتیک، موی می و لنگ پا

شاعر این مجموعه روزگاری از سر عشق و شور به زادگاه خود و جهت

آشنایی با کوه نشینان، تقریباً یکایک روستاها و دهکده‌های کوهستانی و

کوهپایه‌ای هزار جریب را زیر پا نهاده و با اوضاع آنها از نزدیک آشنا شد. از

همین روست که شیوه زندگی مردم این دیار و آرزوها و آمالشان در بسیاری از

اشعار او انعکاسی صادقانه دارد.

برو ای جان برار بل و بلو ره بو بیار

دهی یه بوم کنار

وقت کل هسته و مرز هسته و کار شالی جار

برو ای جان برار

علاوه بر این شاعر در مثنوی بلندی ضمن یادآوری نام روستاها و آبادی‌های

این منطقه، گاهی به برخی ویژگیهای اقلیمی، طبیعی، تاریخی و یا باستانی آنها

اشاره نموده است.

ساق مله - کرد محله و لمردو پارسا

هم یا رسم و هم لررد و گرگ بیج و پورو

لندو لته کومه و چالو و نیالا و اوارد

صبحها تابستونا - جوربند و برما زنده باد

برشمردن خصوصیات فکری و اخلاقی مردم روستا و معرفی ادبا و شعرای

صاحب نام از دیگر زمینه‌های موضوعی «پدیار» است.

حیرت شاعر الازری بیه داشته شعر خوب

شاعر دانا بیه الحق که داشته فکر خوب

نام ابزار و ادوات گوناگون مربوط به معیشت دامی و کشاورزی منطقه و

چگونگی استعمال آنها بخش دیگری از چشم‌اندازهای فعالیت اقتصادی

روستاییان منطقه را در برابرمان قرار می‌دهد.

برو ای جان برار بل و بلو ره بو بیار دهی یه بوم کنار

نام بردن از برخی نغمات موسیقی، بازی‌ها، نمایش‌ها، قصه‌ها، مثل‌ها و

ضرب‌المثلها، پدیار را از جنبه‌های تحقیقی نیز برخوردار نموده است.

صدای ونگ و ای چار بداره امیری وکتولی، طالباره

و یا:

نرم گندم آسیو خراب کنی چه وه ننی هی دنی قول و قرار

روایت ساده و بی‌پیرایه بسیاری از آداب و رسوم قدیمی که امروزه در اثر

تحولات اجتماعی دچار فراموشی و یا تغییر شده است، از دیگر زمینه‌های

موضوعی اشعار مهدیان است. لذا اشعاری از این دست در واقع به ثبت سنتهای

فراموش شده‌ای می‌پردازد که ریشه در تاریخ و زندگی اجتماعی مردم مازندران

داشته و حاکی از طرز تفکر و احساسات مردم منطقه است.

چله شو یاردنه پیش جور بجور اما دی چه آدم چش بیه کور

ورف دشو یاردنه و هندوانه سفره سر هرچی ته دله خانه

ذکر آلام و رنج و درد مردم روستانشین و بازگو کردن دشواری‌های زندگی

آنان و اعتراض به جهل، خرافات و بی‌سوادی، به اشعار مهدیان جلوه‌ای

انسان‌دوستانه و اجتماعی بخشیده است.

آبله وقتی کته چیکار تونستی هکنی

زن و چه ره گیتی کردی از این حومه فرار تره یاد ننه برار

دم بو کن بی نه همه از مرض مالاریا

یا که سل داشتنه نیشینه به هر گوشه کنار تره یاد ننه برار

طبیعت دل‌انگیز مازندران یکی از اصلی‌ترین دستمایه‌های اشعار مازندرانی

این شاعر است. عناصر متفاوتی از جلوه‌های طبیعت، توصیف مرغزاران و مراتع،

نوسانات موسمی آب و هوا و وام گرفتن از زیبایی‌های مناظر وهم‌انگیز جنگلی و طبیعی، اشعار «پدیار» را از لطافت خاصی برخوردار نموده است.

برو در مازندرون سبزه صحرا ره بوین

جنگل و دار و درخت و کوه و دریا ره بوین

سازیل و آکس دریا لب سیکاره بوین

پر و بال هُد هُد و بازی درنا ره بوین

مهدیان در ارائه اشعار خود، از نظر قواعد و فرم شعری، بیش از زبان تبری تحت تأثیر ادبیات کلاسیک ایران است که این خود ناشی از تأثیر عمیق زبان غنی فارسی در گویش‌های منطقه‌ای و بومی است. مطالعه اشعار مازندرانی این شاعر نشان می‌دهد که او احساسات و اندیشه‌های خود را با استفاده از واژگان مازندرانی در قالب‌های شعر فارسی ریخته است.

حضور فرم‌های مختلفی همچون، قصیده، غزل، دو بیتی، ترجیع بند و... خود گواه موضوع فوق است. با این حال ذهن سیال و روان شاعر موجب شده است تا زیبا شناسی و احساسات بومی آشکارترین بازتاب اشعار او باشد.

در مجموع می‌توان «پدیار» را آئینه تمام‌نمایی از نحوه زندگی و سیر اندیشه مردم منطقه دانست. به بیانی دیگر این مجموعه مونوگرافی کاملی از وضعیت جغرافیایی و طبیعی، شیوه معیشت و روابط تولیدی، اعتقادات، زبان، آداب و رسوم، باورها، تابوها، خرافه‌ها و در یک کلام فرهنگ مردم روستاهای شهرستان بهشهر است. از همین رو این اشعار به جز احاطه مثال‌زدنی و آگاهی قابل ملاحظه شاعر، از درک عمیق او از شرایط اجتماعی و فرهنگی این منطقه نیز حکایت می‌کند.

جهانگیر نصری اشرفی

ای خدا

ای خدا دارمه شو ته جه این گپ
 بار الها، خدای من، ای رب
 نصف شو کن جه درد دل بارم
 تره نورم اگر کی ره بارم
 هستمه یک نفر، گنه کاری
 دردمندی، فقیر و بیماری
 معصیت کارمه، در این دنیا
 چچی بارم ازین دل رسوا
 ای خدا جز ته من ندارمه کسی
 این ته هستی که داد من برسی
 همه شو، هی خدا خدا گومبه
 خوش درد و عقاب ره دومبه
 این من و این همه گرفتاری
 گت و خورداره ته نگه داری
 ته بهوتی بخوا تره دمبه
 من که هر شو، به سوی ته امبه
 ته که اُدعونی استجب: بهوتی
 درد درمون مره دگر نهوتی
 مه دعا ره ته استجابت هکن
 مره در راه خود هدایت هکن
 من که گومبه تره خوش دل جه
 مهدیان در بوری اگر پل جه

ey xodā

ey xodā\ dārme\ šo\ te je\ in\ gap
 bārelāhā\ xodāye\ men\ ey\ rab
 nesfe\ šo\ ken je\ darde\ del\ bārem
 tere\ nārem\ ager\ ki\ re\ bārem
 hasteme\ yek\ nafer\ gonāh kāri
 dard mandī\ faqir o\ bimāri
 masiyet kāre\ me\ dar\ in\ donyā
 ċi ċi\ bārem\ az\ in\ dele\ resvā
 ey\ xodā\ jozte\ men\ nedārme\ kasi
 in\ te\ hasti\ ke\ dāde\ men\ baresi
 hame\ šo\ hey\ xodā\ xodā\ gombe
 xoše\ dard o\ eqābere\ dumbe
 in\ men o\ in\ hame\ gereftāri
 gat o\ xurdāre\ te\ negahdāri
 te\ bāhuti\ bexā\ tere\ dembe
 men ke\ har\ šo\ besuye\ te\ embe
 te\ ke\ adouni\ astajeb\ bāhuti
 darde\ darmun\ mere\ deger\ nāhuti
 me\ doāre\ te\ estejābet\ hekon
 mre\ dar\ rāhe\ xod\ hedā yet\ hekon
 men\ ke\ gombe\ tere\ xoše\ deleje
 mahdiyān\ dar\ buri\ ager\ peleje

دانه‌اسا

امه همبازه بَوین، گندم و جو دانه‌اسا
شالی جارِ دله وه بینج و گسو دانه‌اسا
آیش دله که تیل هسته همه لینگ چی لی نه
امه همباز، همه جا بل و بلو دانه‌اسا
کل هگوردنه، زمین کاله ره پرو بَوین
اینجه نرم کتوخه، اونجه کلو دانه‌اسا
ونه جومه، همه جا دانه‌اسا پینه، چنده گتی
پریروز زرد جومه داشته گهو دانه‌اسا
شو وونه، لمپاره طاقچه سرجه یانه بینه
ونه موشی بهتر از لمپای سو دانه‌اسا
ونه لسته ره بَوین یک جا پیاز دانو تره
ونه نعنا و اوجی، چه رنگ و بو دانه‌اسا
تنگی و آفتو دله اگنده بخواردنه وه
به جای پارچ و لیوان، چنتا سبو دانه‌اسا
کوتی پیش لاک دله، کندا و کلوانون دره
بَوینین بهار ما، چه های و هو دانه‌اسا
خوش آسبه بروته به جای وه خر بهی ته
فقیر آدم‌ره بَوین، وه چنتا گو دانه‌اسا
مهدیان نِفارِ بن کومه دله هیمه تشه
شو سَری، خلوته وه پرو پرو دانه‌اسا

dānn e\ esā

ame\ hembāze\ bavin\ gadem o\ jo\ dānn\ esā
šālījāre\ dele\ ve binjo\ kasu\ dānn\ esā
āyeše\ dele\ ke\ til\ haste\ hame\ leng\ čeline
ame\ hembāz\ hamejā\ bel o\ balou\ dānn\ e\ esā
kel\ hekordene\ zamine\ kālere\ beru\ bavin
in je\ narne\ katoxe\ un je\ kelu\ dānn\ e\ esā
vene\ jume\ hame\ jā\ dānn\ pine\ čande\ gati
pāriruz\ zārdejume\ daste\ kāhu\ dānn\ e\ esā
šo\ vune\ lampāre\ tāqče\ sare je\ yānn\ bene
vene\ muši\ behter\ az\ lampāaye\ su\ dānn\ e\ esā
vene\ latere\ bavin\ yekjā\ piyāz\ dān o\ tare
vene\ nānā o\ u je\ čē\ rang o\ bu\ dānn\ e\ esā
tungi o\ āft o\ dele\ okonde\ bexārdene\ ve
bejāye\ pārc o\ livān\ čantā\ sabu\ dānn\ e\ esā
kuti\ piš\ lāke\ dele\ kendā o\ kelvā\ nun\ dāre
bavinin\ behāre\ mā\ čē\ hāy o\ hu\ dānn\ e\ esā
xāše\ asbe\ barute\ bejāy \ ve\ xar\ bahite
faqir\ ādemre\ bavin\ ve\ čantā\ go\ dānn\ e\ esā
mahdiyān\ nefāreben\ kume\ dele\ hime\ taše
š o\ sarī\ xālvete\ ve\ beru\ beru\ dānn\ e\ esā

دیقونا

إِسَا لَپَر بَزوئِه ابر سیو پدیاره سر ره
 زَنده وَا، مِثَل اُذِر نِمَاشونَا دَرّه کَش ره
 دریو کول خَوَانِه وِ پیچِ خَوَانِه وِ غَلتِ زَنده بِنه ره
 بس که داد زَنده وِنه لُوچِه و لو هَسْتِه پَر از کف
 اِسَا اَفْتَابِ وِنه دیمه بُوین قَرمز تَشِه
 اَنده راه بوردِه و خَسْتوئِه بَزو اَبَر ره کَشِه
 بس که راه بوردِه وِنه حوصله سر بوردِه دِ باره
 وِنه دل خَوَانِه بو ره، یِتّه گوشه یِتّه کناره
 دیقونا دَره به دوش، چرم و پاتو پاره و پوره
 دوشِ سَر، چمتایِ پِشتِ سوزِ علفِ دسته دَوِسته
 بیاره وَره وِ مَنگُو وه سره هَسْتِه و شَنَا
 دیگه اِفْتَابِ نویندی تَجِنِه دَرشونه پائین برو بُوین
 بَسِیْتِه مَن و تِه وه، صَبیح تا نِمَاشون
 شو سیو پَرده ره، جاجیم واری، دینگوئِه هر جا
 ویشه خَلوِت بهی یِه، بی چک و بی چمره صحرا
 یِتّا یِتّا ستاره مَن و تِرِه زَنده چشَمک
 ماتتی تی، مِثَلِ عاروس، سَرّه دَوِسته مِکِنَا ره
 ساقدوشِ واری، یِتّه ستاره وِنه کناره
 چوک صدا گَنده اَغوز دارایِ سر مَله کنارَا
 وِرگَا کول کِشِننه، مِثَل شِوِاش دشت کنارَا

diqunā

esā\ lapper\ bazue\ abre\ si o\ pedyāre\ sarre
 zande\ vā\ mesle\ ozer \ nemāšunā\ darre\ kašre
 dery o\ kul\ xānne o\ pič\ xānne o\ qalt\ zande\ benere
 baske \ dād\ zande \ vene \ luče o\ l o\ haste\ per\ az\ kaf
 esā\ āftābe\ v ene\ dime\ bavin\ qermeze\ taše
 ande\ rā\ burde o\ xastue\ bazu\ abrere\ kaše
 baske\ rā\ burde\ vene\ hosele\ sar\ burde\ debāre
 vene\ del\ xāne\ bure\ yette\ guše\ yette\ kenāre
 diqunā\ dāre\ beduš\ čarm o\ pāt o\ pāre o\ pure
 doše\ sar\ čamtāye\ pešt\ suze\ alef\ daste\ daveste
 biyāre\ vare ve\ mangoeve\ sere\ hastene\ vešnā
 dīge\ eflābe\ navindī\ tajene\ dārsune\ pāin\ beru\ bavin
 batete\ men o\ teve\ sob\ tā\ nemāšun
 s o\ siy o\ pardere\ jājime\ vāri\ dingue\ har\ jā
 više\ xālvēt\ bahiye\ biček o\ bi\ čemere\ sahrā
 yettā\ yettā šetāre\ men o\ tere\ zandene\ češmek
 māteti\ mesle\ āruš\ sarre\ dāvešte\ mekenāre
 sāqe\ duše\ vāri\ yette\ setā re\ vene\ kenāre
 čuk\ sedā\ konde\ āquz\ dārā ye\ sar\ male \ kenā rā
 vergā\ kul\ kašene ne\ mesle\ ševās\ dašte\ kenārā

diqunā\ mard o\ zan\ az\ sahrā\ nemāšun\ ke\ bemu ne
 keteri\ kele\ vār o\ fener o\ yā\ lampā\ šu\ vune
 ras me\ ke\ māzenderun\ s o\ pelā o\ mārquāne\ nimru
 yā ke\ māste\ bārāniy o\ sir\ baze\ bā\ rāqun o\ ku\ ku
 x o\ ene\ cēšme\ dele\ per\ vone\ denyāre\ nāvindi
 sevāi\ āvvele\ vaxt\ rojā\ sedā\ konde\ herestin
 debāre\ cāšt o\ nehāre\ xoše\ sahrāredavenddin
 xodājān\ xāre\ tan\ hāde\ šemā\ hame\ diqun āre
 doā\ kombi\ ruz o\ s o\ xar\ mi\ hamin\ bečā\ pelāre
 hame\ az\ zahmete\ bazuy e\ te\ haste\ ke per\ haste
 mahdiyān\ vinde\ hame re\ nemā\ šun\ hastene\ xaste

دیقونا مرد و زن از صحرا نماشون که بمونه
 کتری کله ور، فیر و یالما سو وونه
 رسم که مازندرون شو پلا و مارغانه نیمرو
 یا که ماست بارانی، سیر بزو با راغون و کوکو
 خوانه چشم دله پر و نه دنیا ره تویندی
 صوایی اول وقت، رجا صدا گنده، هرستین
 دباره چاشت و ناهار خوش صحرا ره دوندین
 خدا جان، خارتن هاده شما همه دیقونا ره
 دعا کومبی روز و شو، خوارمی همین بجا پلاره
 همه از زحمت بازوی ته هسته که پر هسته
 مهدیان وینده همه ره نماشون هستنه خسته

شَبّ مارِ غانِه چيندکا نوونه

انجيل چو هرگز پکا نوونه
 شَبّ مارِ غانِه چيندکا نوونه
 کهو کرباس ته صد بار بشوری
 حرير و اطلس و ديبا نوونه
 نارنجِ دارِ تَشِ دى برار جان
 ونه دى صندل بویا نوونه
 خوش ریکا ره دار، بگرد ونه دور
 مثل وچه، تنه زوما نوونه
 يتّا دِ تا ره، صد بار بشمارى ته
 يتّا دتا دگر صد تا نوونه
 هرکس کور هسته، جایی ره نوینده
 نخونده درس، ابوالعلا نوونه
 خل و دیوانه و لوچ و لچار گو
 مثل ابوعلى سینا نوونه
 همسایه در سایه زن و وچه
 ته وه دلسوز مثل زنانوونه
 چونده کا ره، ازال توندى دوندى
 وليکن، ترسکا ورزا نوونه
 گتی آدم جه بخواه هرچه خوانی
 گلِ چالِ حوض، مثل دریا نوونه
 روزی که شو بیّه بورده ته ور جه
 روز بورده دیگه فردا نوونه
 عمر ته هسته وه شونه په در په
 عمر بورده دیگه پیدا نوونه
 مهدیان دل، با شعر محلی
 خدا دونده هرگز سوا نوونه

šete\ mārḡāne\ cīndekā\ navune
 anjile\ cū\ hargez\ pekā\ navune
 šete\ mārḡān\ cīndekā\ navune
 kahu\ kerbāse\ te\ sad\ bār\ bašuri
 harir o\ atlas o\ dibā\ navune
 nāren je\ dāre\ taše\ dī\ berārjān
 vene\ dī\ sandele\ buyā\ navune
 xoše\ rikāre\ dār\ bagerd\ vene\ dor
 mesle\ vače\ tene\ zumā\ navune
 yettā\ detāre\ sad\ bār\ bešmārite
 yettā\ detā\ dīger\ sad\ tā\ navune
 har\ kas\ kur\ haste\ jāire\ navinde
 naxonde\ dars\ abolalā\ navune
 xol o\ divān o\ luč o\ lečār gu
 mesle\ abualisinā\ navune
 hamsāye\ dar sāyey zan o\ vače
 teve\ delsuz\ mesle\ zenā\ navune
 jundekāre\ ezāl\ tundī\ davendi
 valiken\ tersekā\ verzā\ navune
 gati\ ādem je\ bexā\ har cē\ xāni
 gele cāle\ hoz\ mesle\ deryā\ navune
 ruzi ke\ šo\ bayye\ burde\ te\ var je
 ruze\ burde\ dige\ ferdā\ navune
 omre\ te\ haste\ ve\ šune\ pe dar pe\
 omre\ burde\ dige\ pidā\ navune
 madiyāne del\ bā\ šere\ mahalli
 xodā\ dunde\ hargez\ jedā\ navune

gengel

cy\ xodā\ ĉe\ biqevāre\ bi\ sefā bayyē\ me\ jengel
 vindike\ mesle\ gedā\ yeklā\ qevā\ bayye\ me\ jengel
 muzi\ dārāre\ bazune\arre o\ tur o\ dāreje
 diqe\ tuskā o\ anjili je\ sevā\ bayye\ me jengel
 kamere merse\ bazune\ efrāre\ dingune\ benje
 inti\ dārā je\ diqe\ bavin\ jedā\ bayye\ me\ jengel
 qar\ hekordene\ hame\ eškārig o o\ kal o\ bezkal
 dare\ duke hā je bi\ ba bar o\ šukā\ bayye\ me\ jengel
 dār tuken\ burde\ diqe\ nene\ sedā\ verg o\ paleng je
 šosari\ xalvet o\ bi\ sar o\ sedā\ bayye\ me\ jengel
 pite\ dāre\ vāri\ del\ xāly o\ tāt\ soze\ qevāe
 kondes o\ valik o\ bi\ lam o\ pekā\ bayye me\ jengel
 gālesā\ burdene taš\ bahite\ parūim o\ keres\ re
 biček o\ bičemer o\ bi vangevā\ bayye\ me jengel
 raft o\ roše\ xers o\ xu o\ šāl o\ šukā\ niye\ diqe
 hame\ bamerdene\ burdene\ tinā\ bayye\ me\ jengel
 ārušē\ vāri\ bāzek\ kurde\ biyye\ lasle\ behārun.
 esā\ dāšt o\ ling\ ĉe\ bi\ rang o\ henā\ bayye\ me gengel
 bahiye\ qāribvār\ mesle\ kavir\ ku\ vene\ dārā
 hamere\ dingune\ bi\ sās o\ semā\ bayye\ me jengel
 mahdiyānn\ māzenderune\ kuhā je\ dar\ šune\ jengel
 bivefā\ mardeme o\ bi\ bargg o\ nevā\ bayye\ me\ jengel

جنگل

ای خدا چه بی قواره بی صفا بیّه مه جنگل
 ویندی که مثل گدا یکلا قوا بیّه مه جنگل
 موذی دارا ره بزونه ازّه و تور و دره جه
 دیگه توسکا و انجیلی جه سوا بیّه مه جنگل
 کمر مرس بزونه افراره دینگونه بن جه
 ایستی دارا جه دیگه بوین جدا بیّه مه جنگل
 قهر هکوردنه همه اشکاری گو و کل و بزکل
 درّه دوگه ها جه بی ببر و شوکا بیّه مه جنگل
 دارتوکن بورده دیگه ننه صدا ورگ و پلنگ جه
 شو سری خلوت و بی سر و صدا بیّه مه جنگل
 پیته دار واری دل خالی و تن سوزه قوا هه
 کندس و ولیک و بی لم و پکا بیّه مه جنگل
 گالشا بورده تش بهی ته پرچیم و کرس ره
 بی چک و بی چمر و بی ونگ و وا بیّه مه جنگل
 رفت و روش خرس و خو و شال و شوکانی یه دیگه
 همه بمردنه بورده تینا بیّه مه جنگل
 عاروس واری بزک کورده بی یه فصل بهارون
 اسا دست و لینگ جه بی رنگ و حنا بیّه مه جنگل
 بهی یه غریب وار مثل کویر، کو ونه دارا
 همه ره دینگونه بی ساز و سما بیّه مه جنگل
 مهدیان مازندرون کوهاجه در شونه جنگل
 بی وفا مردم و بی برگ و نوا بیّه مه جنگل

māzenderune\ zibā

beru\ dar\ māzenderune\ sabze o\ sahrārebavin
 gengel o\ dār o\ deraxt o\ koh o\ deryāre\ bavin
 sāzıl o\ ākes o\ deryā\ labe\ sikāre\ bavin
 parebāle\ hodhode\ bāziye\ dornāre bavin
 qurube\ sālījārā o\ kāre\ kupāre bavin
 nemāšun\ vaxti\ vune\ dıqunā\ bar\ gerdenene
 sahrā je\ hukā\ be\ dast\ enene o\ xundenene
 dehāte\ ēamtā\ bedušān\ kučesar\ eštenene
 tur o\ balo o\ ezāl o\ bel o\ hukāre\ bavin
 daste\ daste\ gukezā o\ ašb o\ verzāre\ bavin
 arzet o\ elāšt o\ bālādeh o\ pā band\ kevā
 sange\ cāl o\ bernet o\ cālu o\ mālāšt o\ vevā
 metkāzin o\ tilen o\ asrem o\ kefrāt o\ ketā
 sarupasend o\ serājmahl o\ bermāre\ bavin
 yek\ be yek\ zendegiye\ mardeme\ rustāre\ bavin
 vāreše\ namnam\ ene\ šebre\ bazu\ atefe\ sar
 jikāhā\ par\ bahine\ saku\ saru \ kanefe\ sar
 xundene\ kuk\ hanējā\ kuho kamerā\ varfe\ sar
 ojā\ dāre\ sar\ tireng o\ vāše\ tuskāre\ bavin \
 obendunāye\ dele\ merq o\ pelālāre\ bavin

مازندرون زیبا

برو در مازندرون سبزه و صحرا ره بوین
 جنگل و دار و درخت و کوه و دریا ره بوین
 سازیل و آکس دریا لب سیکا ره بوین
 پر و بال هدهد و بازی درنا ره بوین
 غروب شالی جارا و کر کوپا ره بوین
 نماشون وقتی ونه دیقونا برگردننه
 صحرا جه هوکا به دستا اننه خوننده
 دهات چمتا به دوشان کوچه سر استننه
 تور و بلو و ازال و بل و هوکا ره بوین
 دسته دسته گوکزا و اسب و ورزا ره بوین
 ارضت و الاشت و بالاده و پابند و کوا
 سنگ چال و برنت و چالو و مالخواست و ووا
 متکازین و تیله نو، اسرم و کفرات و کلا
 سارو پاسند و سراج محله و برماره بوین
 یک به یک زندگی مردم روستا ره بوین
 وارش نم نم انه، شبیره بز و علف سر
 جیکاها پر بهینه سکوسرا کنف سر
 خوننده کوک همه جا، کوه و کمرها ورف سر
 اوجادار سر تیرنگ و واش توسکا ره بوین
 آبندونهای دله مرغ و پلا لاره بوین

xodeše\ delxoš\ hekon\ bur\ benesar\ jāne\ berār
 cameče o\ jule o\lāk o\ lavere\ vindī\ bekār
 vere\ hāre\ cāft o\ keres je\ naverdi\ gorse jār
 cākuye\ dāru\ telādastiy o\ cūqāre\ bavin
 himetašedi\ o\ šoništen o\ lampāre\ bavin
 mesle\ behešte\ vāri\ haste\ hame\ māzenderun
 dāre\ golhā o\ giā\ har\ cī\ xāni\ vene\ darun
 biye\ az\ māzenderun\ diden\ hekon\ in je\ bamun
 dašt o\ sahrāye\ dele\ in\ hame\ golhāre\ bavin
 kerkerā o\ belbel o\ abyā o\ tikāre bavin
 ziāretgāh o\ masumzādeye\ sariy o\ bābol
 dideniā o\ ziyāretgāhe\ zirāb o\ āmol
 ārusihāye\ por\ az\ cākke o\ sornā o\ dohol
 hejleye\ ārusiye\ kijā o\ rikāre\ bavin
 šimār o\ šixāxer o\ fāmīl o\ zumāre\ bavin
 cānde\ xube\ hevāye\ māzenderun\ fasle\ behār
 tābestun o\ pāiz o\ zemestone ve\ haste xār
 jengel o\ daryā o\ sahrā o\ hame\ kuh o\ kenār
 darrehāye\ sabz o\ jelgehāye\ zibāre\ bavin
 mahdiyān\ māzenderune\ šahr o\ rustāre\ bavin

خودشه دلخوش هکن بور بنه سر جان برار
 چمچه و جوله و لاک و لوه ره ویندی به کار
 وره هاره چفت و کرس جه نوردی گورس جار
 چکوی دار و، تلا دستی و، چوقاره بوین

همه تش دی و شونیشن و لمپاره بوین

مثل بهشت واری هسته همه مازندرون

دره گلها و گیا هرچه خوانی ونه درون

بی یه از مازندرون، دیدن هکن اینجه بمون

دشت و صحرای دله، این همه گلها ره بوین

کرکرا و بلبل و ابیا و تیکا ره بوین

زیارتگاه و معصوم زاده ساری و بابل

دیدنیها و زیارتگاه زیراب و آمل

عاروسی های پر از چگه و سرنا و دهل

حجله عاروسی کیجا و ریکا ره بوین

شی مارو، شی خواخر و فامیل زوماره بوین

چنده خوبه هوای مازندرون فصل بهار

تابستون و پئیز و زمستون وه هسته خوار

جنگل و دریا و صحرا و همه کوه و کنار

دره های سبز و جلگه های زیبا ره بوین

مهدیان مازندرون شهر و روستا ره بوین

تره یاد ننه برار

تره یاد ننه برار مَرَه یادانه که شیمی دسته جمعی شالی جار
 تره یاد ننه برار تا زانو تیل دله دهیمی روزهای بهار
 تره یاد ننه برار نیمشان نون دهی به سفره دله چنده سیو
 تره یاد ننه برار وقتیکه خواردمی راه شیمی اگر دوندی چهزار
 تره یاد ننه برار خواستی صحرا بوریم نهار ندوندی چی بی به
 تره یاد ننه برار وقت ظهر کاوه نون و هپتی بی به ام نهار
 تره یاد ننه برار ترشی او خواردنه بعضی روزها سرد دوا ش
 تره یاد ننه برار اونکه صحرا نشی به خوارده سره نون و انار
 تره یاد ننه برار جفت ورزاره صوایی بی به وندستی ازال
 تره یاد ننه برار شمه کار این بی به تابستون و پائیز و بهار
 تره یاد ننه برار روزها کارجه تموم بی وستکه شوپه بوری
 تره یاد ننه برار کل جاجیم ته شی، پر بی به لیل سر نپار
 تره یاد ننه برار تشی و شال و خو، انده دهی نه صحرا دله
 تره یاد ننه برار همه جا شوار بی به بس که داشته لم و لوار
 تره یاد ننه برار بادمک زوئه تره چنه بی به میست گتی
 تره یاد ننه برار ناله کوردی خوش دستاره زوئی زیر کتار
 تره یاد ننه برار تره دوش گیته ته مار ورده پیش حکیم باشی
 تره یاد ننه برار گوته ته درد دوا بنفشه هستو کو کسار
 تره یاد ننه برار زمستون انده نهار خواردی هویس خوش سره
 تره یاد ننه برار حال نداشتی که خوش شله اسبه بوی سوار

tere\ yād\ nene\ berār

tere\ yād\ nene\ berār mere\ yād ene\ ke šimī\ dastejamī\ šālījār
 tere\ yād\ nene\ berār tā\ zānu\ tīle\ dele\ dahimī\ ruzāye\ behār
 tere\ yād\ nene\ berār nimešān\ non\ dahiye\ sefre\ dele\ čānde\ siyo
 tere\ yād\ nene\ berār vāxtīke\ xārdemī\ rā\ šimī\ ager\ dundi\ čē\ zār
 tere\ yād\ nene\ berār xastemī\ sahrā\ burim\ nehār\ nadundi\ čī biye
 tere\ yād\ nene\ berār vaxte\ zor\ kāvenun o\ hāpetī\ biye\ te\ nehār
 tere\ yād\ nene\ berār teršī o\ xārdene\ bazi\ ruzehā\ sarde\ du\ āš
 tere\ yād\ nene\ berār unke\ sahrā\ našīye\ xārde\ sere\ nun o\ enār
 tere\ yād\ nene\ berār jelte\ verzā\ re\ sevāi\ sarā\ vāndeštī\ ezāl
 tere\ yād\ nene\ berār šeme\ kār\ in\ biye\ tābestun o\ paiz o\ behār
 tere\ yād\ nene\ berār ruzā\ kār je\ temombī\ veste\ ke\ šope\ burī
 tere\ yād\ nene\ berār kole\ jājime\ tešī\ perbiye\ lal\ sare\ nefār
 tere\ yād\ nene\ berār tašiy o\ šāl o\ xu\ ande\ dahine\ sahrā\ dele
 tere\ yād\ nene\ berār hame\ jā\ ševār\ biye\ baske\ dāšte\ lam o\ levār
 tere\ yād\ nene\ berār bādemek\ zue\ tere\ čāne\ biye\ miste\ gati
 tere\ yād\ nene\ berār nāle\ kordī\ xoše\ dastāre\ zuī\ zire\ kerār
 tere\ yād\ nene\ berār tere\ duš\ gite\ temār\ varde\ piše\ hakim \ bāšī
 tere\ yād\ nene\ berār gote\ te\ darde\ devā\ benfše\ hast o\ kukenār
 tere\ yād\ nene\ berār zemestun\ ande\ nehār\ xārdī\ havis\ xoše\ sere
 tere\ yād\ nene\ berār hāl\ nedāštī\ ke\ xoše\ šele\ asbe\ bavvi\ sevār

ججی نون لاک دله سیم کشی به با گل زور
 دهسی به کوتی پلی یا دهی به بوم کنار
 بندی شلوار دله پر بی به پر اسپج ورشک
 جومه کک هاجه بی به تیپ تیپی و نقش و نگار
 آبله وقتی کته چکار تونستی هکنی
 زن و وجه ره گیتی، کوردی ازین حومه فرار
 دم بوکن بی نه همه از مرض مالاریا
 یا که سل داشتنه نیشبینه بهر گوشه کنار
 چشم جه انده او ایمو خانه دله تش دی جه
 مارگوته ماشه بهیر هاده چوچین کله کنار
 کوب و جاجیم ولمه کندوک و موشی و فئر
 تنگی و قرافتو و گل پی بله بورده کنار
 گمه و قری چه و لاله و چوکچه کوئه
 دارمی ویتترین دله لاله و کچه یادگار
 ماکوجه قالی کوجه ساختمون عالی کوجه
 دکور و صندلی و مبل و دگر میز نهار
 مهدیان ره یاد انه تره همینا یاد انه
 دره ته فکر دله دوندی خودت جان برار
 ولیکن زندگی خودت ره کوچه های علی چپ
 گونی یاد ننه مره گذشته تیره و تار

تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار
 تره یاد ننه برار

jaji\ nun\ lake\ dele\ sim\ kašiyē\ bā\ galezur
 dahiye\ kuti\ pali\ yādahiye\ bume\ kenār
 bandi\ šelvāre\ dele\ per\ biye\ par\ espij o\ rešk
 jume\ kak\ hāje\ biye\ tip\ tipio naqš o\ negār
 ābele\ vaxti\ kate\ cikār\ tunesti\ hekoni
 zan o\ vačere\ giti\ kordi\ az\ in\ hūme\ ferār
 dam\ buken\ bine\ hame\ az\ mareze\ mālāriyā
 yāke\ sel\ dāstene\ ništbine\ be\ har\ guše\ kenār
 cēs je\ ande o\ yamu\ xāne\ dele\ taš\ diyeje
 mār\ gote\ māse\ bahir\ hāde\ čučin\ kalle\ kenār
 kub o\ jājim o\ lame\ kenduk o\ muši o\ fener
 tongiy o\ qarāft o o\ gelpiyāle\ burde\ kenār
 yeme o\ qariče o\ lole o\ ču\ kāče\ kue
 dārmī\ vitrine\ dele\ lāle o\ kače\ yādegār
 māku je\ qāli\ ku je\ sāxtemune\ āli\ kuje
 dekor o\ sandaiiy o\ mobil o\ deger\ mize\ nehār
 mahdiyān\ re\ yādene\ tere\ haminā\ yād\ ene
 dare\ te\ fekre\ dele\ doundi\ xodet\ jāne\ berār
 valikan\ zandi\ xodetre\ kučehāye\ ali\ čap
 goni\ yād\ nene\ mere\ gozeštēhāye\ tir o\ tār

روستا

روستا، خيله قشنگه همه جا مشدی برار
 اگر دشته دله، دوی و اگر کوه کنار
 روستا ره دس نهیر ونه دله جه درنشو
 اشتباه کندی برار خوش دجه نکن فرار
 گول نخوار ده جه نشو بیکار نواش دوندی خودت
 خوش ده صحرا دله، سبزی بکار بو پنبه جار
 جر بکن، پرچیم هکن، هوکا بزن، درو هکن
 نماشون خسته بهی، خوشه اسبه سوار بواش
 جو بکار، گندم بکار، یونجه بکار، شبدر بکار
 گندم و شالی بیار، بور خوشه بوم کنار
 نماشون و صوایی، گو دوشنی باده دله
 وره ماست کندی و دو زندی و هی گونی بخوار
 کله نون کندی و شیر و مارغانه ونه دله
 سفره سر دانی همش ماست و کره وقت نهار
 زمستون وقتی که ورف و وارشی بیه هوا
 ته که دانی بینج بار خانه دله، غصه ندار
 کار هکن زحمت بکش، نخوس انده خوشه سره
 وقتی که کار هکنی دانی ته، پول و اعتبار
 مهدیان بورده نیالا و سورک و زاغمرز
 اسرم و ارطه و دوراب و کلا و در مزار
 همه ده ره بدیمه خوشا بحال آنکسی
 وه زمین دانه و مال دانه و روز و روزگار

rustā

rustā\ xayle\ qešange\ hamejā\ mašti berār
 ager\ dašte\ dele\ davvi\ ager\ kuhe\ kenār
 restāre\ das\ nahiri\ vene\ dele je\ dar\ našu
 eštebā\ kondi\ berār\ xoše\ de je\ nakon\ ferār
 gul\ nexār\ de je\ našu\ bikār nevāš\ dundi\ xodet
 xoše\ de\ sahrā\ dele\ sabzi\ bekār\ bu\ panbe jār
 jer baken\ parčim\ hekon\ hukāābazen\ der o\ hekon
 nemāšon\ xaste\ bahi\ xoše\ asbe\ sevār\ bevāš
 j o\ bekār\ yon je\ bekār\ gendem bekār\ šabder bekār
 gāndem o\ šāli bi yār\ baver\ xoše\ bume\ kenār
 nemāšun o\ sevāhi\ g o\ dušeni\ bāde\ dele
 vere\ māstkondiy o\ du\ zandiy o\ hey\ goni\ bexār.
 kele\ nun\ kondiy o\ šir o\ mārquāne\ vene\ dele
 sefre\ sar\ dānni\ hameš\ māst o\ kāre\ vxte\ nehār
 zemstun\ vaxti\ ke\ varf o\ vāre šī\ baye\ hevā
 te\ ke\ dānni\ bin je bār\ xāne\ dele\ qosse\ ne dār
 kār\ hekon\ zahmet\ bakeš\ naxos\ ande\ xoše\ sere
 vaxti\ ke\ kār\ heko ni dānni\ te\ pul o\ etebār
 mehdīyān\ burde\ niyālā o\ šore k o\ zāqe\ marz
 asrem o\ arte o\ durāb o\ kelā o\ darne zār
 hame\ deh\ re\ badime\ xošā\ behāle\ unkasi
 ve zamin\ dānne o\ māldānne o\ ruz o\ ruzegār

s̄ o\ šekār

karmā\ hast o\ hevā\ ākesiye
 joz\ emā\ in je\ šekārē\ daniye
 s̄azile\ ben\ xose\ garmi\ detāi
 ande\ bāham\ dāremi\ tasevāi
 sikā\ deryā je\ hevā\ ganne\ ene
 tā\ be\ astel\ resene\ ganne\ bene
 dād o\ feryād je\ šekār\ nene\ bene
 yā\ ager\ dare\ ve\ par\ ganne\ šune
 s̄āl\ ager\ har\ sāet\ zuze\ nakeše
 yā\ ādem\ gap\ bazene\ ve\ naniše
 mager\ betunde\ šekāre\ bazene
 venatunde\ ke\ rebāre\ bazene
 sedāye\ quāz\ ene\ ābendune\ vār
 cānde\ šebre\ bazue\ s̄azile\ sar
 age\ dum\ dingu\ buem\ behter\ biye
 ame\ dum\ dele\ sikā\ par\ baiye
 tā\ sevāi\ daremi\ tā\ bavinim
 šāyed\ yek\ sikā\ aqellā bazenim

شو شگار

کره ماه هستو، هوا آکسی به
 جز اما، اینجه شکارچی دنیه
 سازیل بن خوسه گرمی دتایی
 انده با هم درمی تا صوایی
 سیکا دریاجه، هوا گنه انه
 تا به اسطل رسنه گنه بنه
 داد و فریاد جه شکار ننه بنه
 یا اگر دره وه پر گنه شونه
 شال اگر هر ساعت زوزه نکشه
 یا آدم گپ بزنه و نه نیشه
 مگر بتونده شکاره بزنه
 وه نتونده که رباره بزنه
 صدای غاز انه آبدون ور
 چنده شبره بزونه سازیل سر
 اگه دوم دینگو بوئیم بهتر بی به
 امه دوم دله، سیکا پر بی به
 تا صوایی دره می تا بوینیم
 شاید یک سیکا اقلاً بزنینم

Rafeqe\ bad

eydust\ az\ xelāyeqe\ bad\ gu\ hazer\ hekon
 del je\ cēnin\ nexāle\ rafeq re\ bedar\ hekon
 bā\ nun o\ bā\ piyāz o\ nemek je\ beru\ besāz
 bā\ āberu\ te omre\ xodet re\ be sar\ hekon
 menne\ nākeš\ ze\ har \ kas o\ nākas\ deruze\ omr
 xaste\ bahi\ be\ kuh o\ kamerhā\ safer\ hekon
 bur\ āndāriye\ estārem o\ tus o\ bāqrud
 hey\ rafī o\ roš\ hekon\ deh o\ rustā\ gozer\ hekon
 deryāye o\ jol\ hast o\ pelālāye\ leng\ xurd
 inti\ nevāš\ beharči\ ke\ xāni\ nazer\ hekon
 bešnosti\ zane\ hamele\ gel\ xānne\ xalveti
 xānne\ cē\ dardedel\ ke\ nadundi\ bover\ hekon
 te\ sir\ nexārdi\ tāhāde\ bu\ te\ tek o\ feni
 in\ harfe\ meft o\ pastere\ az\ xod\ bedar\ hekon
 ey\ mahdiyān\ az\ in\ gap o\ harfā\ ke\ dundi\ bāw
 harči\ guni\ bahu\ ze\ xalāyeq\ hazer\ hekon

رفق بد

ای دوست از خلائق بدگو حذر هکن
 دل چه چنین نخاله رفق ره به در هکن
 بانون و با پیاز و نمک چه برو بساز
 با آبرو، ته عمر خودت ره به سر هکن
 منت نکش ز هرکس و ناکس در روز عمر
 خسته بهی به کوه و کمرها سفر هکن
 بسور آندریه، استارم و طوس و باغرود
 هی رفت و روش هکن، ده و روستا گذر هکن
 دریای او جول هستو پلا لای لنگ خورد
 این تی نواش به هرچه که خوانی نظر هکن
 بشنوستی زن حامله گل خوانه خلوتی
 خوانه چه درد دل که ندوندی بُور هکن
 ته سیر نخواردی، تا هاده بو، ته تک و فنی
 این حرف مفت و پسته ره از خود به در هکن
 ای مهدیان ازین گپ و حرفا که دوندی بو
 هرچه گونی بهوز خلائق حذر هکن

منظره پائیز روستا در مازندران

کله جه امرو چه وه او نی یمو نماشون هستو امه گو نی یمو
گالش و گورمه از کوه نی یمو چاربدار خوننده طالب طالبا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

نماشون خيله قشنگه گلعلی ترسکامست و ملنگه گلعلی
کوه کش جای پلنگه گلعلی خوش چوقاره دپوش بورلتکا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

نماشون هسته وارث نم نم انه چشمه جه صاف او بوین کم کم انه
جوندکای ورنشو ورم انه صبحدم سرده هوا پئیزما
بنه سرجه لله وا گنده صدا

وره مار بورده کرس جه آبرار لُش ره دینگن، گوگزا کنده فرار
اسب ره پالون هکن بواش سوار صدای ورگ انه امشو همه جا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

چکل سر بو، چلم هاره بوین توسکا دار سر بور آن واش ره بچین
دتا ورگ بزونه شوکاره کمین شاخه ها جه نزن بشکسته تلا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

هلی دار لته نکورده تی تی دم لاکن وه، تله دینگوئی لتی
نهار امروز چه نخواردی دوپتی ام شام، امشو هسته بچا پلا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

کوپرهای بن، پره ونوشه ها افتاب زرده، نماشون دانه صفا
هیمه تش، انجیلی بن دانه نما تیرنگ، پر زنده شونه تلی سرا
بنه سرجه لله وا گنده صدا

kele je\ amru\ čeve o\ niyamu
nemāšun\ haste\ ame\ g o\ niyamu
gāleš o\ go rame\ az\ ku\ niyāmu
čārbedār\ xondene\ tāleb\ tālebā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

nemāšun\ xayle\ qešange\ golali
tersekā\ mast o\ malenge\ golali
kohe\ kaš\ jāye\ palenge \ golali
xoše\ čuqāre\ dapuš\ bur\ latekā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

nemāšun\ haste\ vāreš\ nam\ nam\ ene
čēšme je\ sāf o\ bavin\ kam\ kam\ ene
jundekāye\ varnašu\ ve\ ram\ ene
sobedam\ sarde\ bevā paizemā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

varemār\ burde \ keres je\ ā\ berār
loše\ dingen\ gugezā\ konde\ ferār
asbere\ pālun\ hekon\ bevāš\ sevār
sedāye\ vergene\ amš o\ hamejā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

čekele\ sar\ bu\ calemhāre\ bavin
tuskā\ dāre sar\ bur o\ vāšre\ bačīn
detā\ verg\ bazune\ šukāre\ kamin
šāxehāre\ nazen \ beškeš te\ telā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

hali \ dāre\ lāte\ nakorde\ liti
demlāken\ ve\ tale\ dingui\ lati
nehār\ amruz\ če\ nexārdi\ dupati
amre\ sām\ emš o\ haste\ bečā\ pelā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

kuperāye\ ben\ pere\ vanušeḥā
eftāb\ zarde\ nemāšun\ dānne\ sefā
himetaš\ anjilī\ ben\ dānne\ nemā
tīreng\ par\ zande\ šune\ talī\ sarā
bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

kele\ nun\ gāleš\ bapete\ ēande\ ēi sere\ te\ mār\ bapete\ pelā\ pati
 šire\ sar\ jule\ dele\ kume\ pali dāre\ tan\ ēaku\ biārde\ hamejā

bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

keteri\ taš sare je\ juš\ biyamu vareve\ alef\ biyārde\ xānamu
 lampā\ su\ hast o\ mere\ bahite\ xo ēāi\ qalyon\ hekonim\ sarde\ hevā

bene\ sarje \ lalevā \ konde\ sedā

dāre\ sar\ šumbe\ sedā\ kombe\ tere kāk\ sar\ šumbe\ nagā\ kombe\ tere
 benesar\ šumbe\ doā\ kombe\ tere mehdiān\ gušhekon\ āhange\ xodā

bene\ sar je\ lalevā\ konde\ sedā

کله نون، گالش بیته چنده چی سسره ته مار بیته پلاپتی
 شیر سر، جوله دله، کومه پلی دارتن، چکو بیارده همه جا

بنه سرجه للهوا کونده صدا

کتری تش سرجه جوش بی یمو وره وه علف بیارده خان عمو
 لمپا، سو هستو مره بهی ته خو چائی قلیان هکنیم سرده هوا

بنه سرجه للهوا کونده صدا

دار سر شومبه صدا کومبه تره کلک سر شومبه نگا کومبه تره
 بنه سر شومبه دعا کومبه تره مهدیان گوش هکن آهنگ خدا

بنه سرجه للهوا کونده صدا

صدای جنگل

جنگل بی‌مه‌اسا بهی‌مه‌لخت و بی‌نوا
 مره‌کوشنه، گونه‌ته‌نکن صدا
 ازّه‌بهی‌تنه‌همه‌با‌تور و باد‌ره
 هی‌زندنه‌مره، ننه‌دیگر‌مه‌ونگ و وا
 هر‌دار‌که‌کفنه‌صدای‌آخ‌انه‌مه‌گوش
 جان‌هسته‌جان‌که‌از‌تنه‌مردم‌ونه‌جدا
 مه‌لرگ‌بزونه، منه‌افراره‌دینگونه
 ملیج و مرس و موذی و توسکاره‌هرکجا
 شوکا و کل‌دنی‌یه‌دیگر‌جنگل‌دله
 نا‌ببر و نا‌پلنگ و نا‌جیکا و نا‌تیکا
 ورگا‌کشینه‌کول‌نماشون‌جنگل‌دله
 شالا‌بئو‌بئو و سگا‌کوردنه‌صدا
 مه‌گوش‌انه‌همش‌صدای‌ازّه‌ماتوری
 شونگ‌کشنه‌خرابه‌دله‌هم‌روز و هم‌شوا
 لرزنس‌دارا، دوندنه‌مرگ‌برسی‌یه
 مرس‌اونجه‌کفنه، مرز‌اونجه‌سوا‌سوا
 وقتی‌کفنه‌دار‌کفنه‌قدّ‌یک‌جوان
 دارا‌دله‌بلا‌دکته، مثل‌یک‌وبا
 تمش‌لم‌هم‌دنی‌یه‌دیگه‌بورده‌ونه‌نسل
 هیچی‌دیگه‌دنی‌یه، ته‌هی‌بار‌خدا‌خدا
 اسا‌بهی‌یه‌خالی و بی‌چک و بی‌چمر
 جنگل‌بهی‌یه‌ناخوش و بی‌حال و بی‌دوا
 مثل‌کویر‌بهی‌مه‌دیگه‌این‌جلوه‌ره‌نش
 جلو‌پر‌هسته‌پشت‌ندا‌ئه‌یتا‌پکا
 گالش‌مه‌ورجه‌بورده‌دیگه‌کو‌صدای‌زنگ
 نه‌ونگ و وای‌گالشه، نه‌لر‌جوندکا
 روزی‌ونه‌که‌ته‌چکل و کوه و دره‌ره
 لخت و پتی‌بوین‌که‌نه‌دار‌ویندی‌نا‌چرا
 جنگل‌دیگر‌مریض و دکته‌به‌حال‌مرگ
 پدیار‌جه‌مهدیان‌ننه‌هیچی‌مگر‌هوا

sedāye\ jangel

jengel\ bime\ esā\ bahime\ loxt o\ binevā
 mere\ kotenene\ gonene\ te\ nakon\ sedā
 arre\ bahitene\ hame\ bā\ tur o\ bādare
 hey\ zandene\ mere\ nene\ dīger\ me\ vange\ vā
 har\ dar\ ke\ kafene\ sedāye\ āx\ ene\ me\ guš
 jān\ haste\ jān\ ke\ az\ tene\ mardem\ vone\ jedā
 me\ large\ bazune\ mene\ efrāre\ dingune
 malij o\ mers o\ muzir o\ tuskāre\ har\ kojā
 šukā o\ kal\ daniye\ dīger\ jengele\ dele
 nā\ babr o\ nāpaleng o\ nājikā o\ nātikā
 vergā\ kašine\ kul\ nemāšun\ jengele\ dele
 šālā\ bau\ bau o\ sagā\ kurdene\ sedā
 me\ guš\ ene\ hameš\ sedāye\ ārre\ māturi
 šung\ kašene\ xerābe\ dele\ ham\ ruz o\ ham\ soā
 larzenene\ dāre\ dundene\ marg\ baresiye
 mers\ un je\ kafene\ marez\ un je\ sevā\ sevā
 vaqti\ kafene\ dar\ kafene\ qadde\ yek\ jevān
 dārā\ dele\ belā\ dakete\ mesle\ yek\ vebā
 tameš\ lam\ hem\ daniye\ dīge\ dakete\ vene\ nasl
 hičči\ dīge\ daniye\ te\ hey\ hahu\ xedā\ xedā
 esā\ bahiye\ xāliy o\ bi\ čak o\ bi\ cemer
 jengel\ bahiye\ nāxoše\ bi\ hāl o\ bi\ devā
 mesle\ kavire\ vāri\ bahime\ dīge\ in\ jelve\ re\ neš
 jel o\ per\ haste\ pešt\ nedānne\ yettā\ pekā
 gāleš\ me\ var je\ bur de\ dīge\ ku\ sedāy o\ zang
 ne\ vaṅg o\ vāye\ gāleše\ ne\ lere\ junekā
 ruzi\ vune\ ke\ te\ cēkele o\ kuh o\ darre\ re
 loxt o\ pati\ bavin\ ke\ ne\ dār\ vindi\ nā\ cērā
 jengel\ dīger\ mariz o\ dakete\ be\ hāle\ marg
 pedyār je\ mehdīyān\ nene\ hiči\ mager\ hevā

گوش هکن جان برار

برو ای جان برار بیل و بلوره بو بیار
 دهسی یه بوم کنار
 وقت کل هسته و مرز هسته و کارشالی جار
 گوش هکن جان برار
 بینج او دینگن و تیم جار دله بور صوایی
 ته و همباز دتایی
 اون زمین شالی هکن این تا زمین پنبه بکار
 گوش هکن جان برار
 بیل و ازال و تیلر هسته تنه دست عصا
 وقت کار هسته اسا
 آدم عاقل و سالم نکننده کار جه فرار
 گوش هکن جان برار
 فردا خرمن وونه وقت جمع هکوردن رسنه
 مرد کار نخوسنه
 هرس زحمت بکش و هوکاره بیر بو پنبه جار
 گوش هکن جان برار
 مهدیان گوته ته کار هکن خدا برکت دنه
 ته کسب ره وسعت دنه
 انده نیش سره و خوش کار جه نکن فرار
 گوش هکن جان برار

guš hekon\ jāne\ berār

beru\ ey\ jāne\ berār\ bil o\ balore\ b, o\ biyār

dahye\ bume\ kenār

vaxte\ kel\ haste o\ marz\ haste o\ kāre\ sāli\ kār

guš hekon\ jāne\ berār

binje o\ dīngen o\ tim jāre\ dele\ bur\ sevāi

te o\ hembāz\ detāi

on\ zamin\ sāli\ he kon\ intā zamin\ panbe\ bekār

guš hekon\ jāne\ berār

bil o\ ezāl o\ tiler\ haste\ tene\ daste\ asā

vaxte\ kār\ haste\ esā

ādeme\ āqel o\ sālem\ nākonde\ kār je\ ferār

guš hekon\ jāne\ berār

ferdā\ xarmen\ vune\ vaxte\ jam\ hekorden\ resene

marde\ kār\ naxosene

heres\ zahmet\ bakeš o\ hukāre\ bayr\ bu\ panbe\ jār

guš hekon\ jāne\ berār

meh\ diyān\ gute\ te\ kār\ hekon\ xodā\ barket\ dene

te\ kasbre\ vosat\ dene

ande\ naniš\ sere o\ xoš\ kāre je\ nakon\ ferār

guš hekon\ jāne\ berār

del\ biqerār

del\ biqerār o\ çeşm\ berā\ hasteme\ te\ ve
 resvā\ miyun\ xalqe\ xodā\ hasteme\ te\ ve
 bisdā\ bime\ nedāsteme\ bite\ gap o\ soxen
 men\ xoşe\ sāye hā je\ jedā\ hasteme\ te\ ve
 te\ del\ xoşe\ ager\ ke\ xāni\ bešnoi\ sedā
 men\ sāzeme\ sedame\ nevā\ hasteme\ te\ ve
 ey\ bivefā\ nedārme\ be del\ rāhet o\ qerār
 dun di\ ke\ ešq o\ mehr o\ vefā\ \ hasteme\ te\ ve
 dardī\ nedānni\ az\ qame\ durī\ be del\ çe\ xob
 ager\ te\ dard\ dānni\ devā\ hasteme\ te\ ve
 dār\ vaxte\ piri y o\ kamere\ piç\ baxārde\ ruz
 basuteçuye\ xoške\ asā\ hasteme\ te\ ve
 nāle\ nakon\ ke\ fasle\ tābestun\ biyamue
 un\ şur o\ hāl o\ āh o\ sedā\ hasteme\ te\ ve
 pas\ mehdiyān\ be\ şere\ mahlli\ qazel\ goni
 harçi\ goni\ bahu\ ke doā\ hasteme\ te\ ve

دل بی قرار

دل بی قرار و چشم به راه هستمه ته وه
 رسوا میون خلق خدا هستمه ته وه
 بیصدا بی مه، نداشتمه بی ته گپ و سخن
 من خوش سایه ها جه جدا هستمه ته وه
 ته دل خوشه، اگر که خوانی بشنوئی صدا
 من سازمه، صدامه، نوا هستمه ته وه
 ای بی وفا، ندارمه به دل راحت و قرار
 دوندی که عشق و مهر و وفا هستمه ته وه
 دردی ندانی از غم دوری به دل چه خب
 اگر ته درد دائی دوا هستمه ته وه
 در وقت پیری و کمر پیچ بخوارده روز
 بسوته چوی خشک عصا هستمه ته وه
 ناله نکن که فصل تابستون بی یموئه
 آن شور و حال و آه و صدا هستمه ته وه
 پس مهدیان به شعر محلی غزل گونی
 هرچه گونی بهو که دعا هستمه ته وه

چله شو

چله شو، درازترین شوی سال
 اون قدیما، انده مره یاد انه
 چله شو بریم بیه ورف سو
 آدم نخواسته سردی جه در بوره
 اون قدیما، خانه دله تش بی یه
 خرابه جه، دارا ره کوردنه کل
 خانه، چه بائورم، همه گاله بسر
 بعضیا داشتنه لمه و گلیم
 شو بی یه چوچین کل و موشی سو
 پی سوز و لاله دهی یه، بعد از این
 برقه ندونستمی که چی بی یه
 با همه اینها، شور و حال دهی یه
 چله شو، یاردنه پیش جور بجور
 کلین ته، پتنه نون کلوا
 ورف دشو، یاردنو، هندوانه
 بعضی چیق کشی نه بعضی قلیون
 سموار قار و قور جه کیف کوردنه
 ورف دمه زوئه هوا هرچاره
 خلاصه بارم دیگه از چله شو
 یاردنه پیش، کتاب ره، هی بخون
 لیلی مجنون، حیدر بک و صنمبر
 انده فقط دومبه مره یاد انه
 کوئه چیتی بهی یه، اون شور حال

اسا دیگه رسم قدیم دنی یه
 رفق و آن یار و ندیم دنی یه

čelle\ šo

čelle\ šo \ derāzterin\ šoye \ sāl
 un\ qadimā\ ande\ mere\ yād\ ene
 čelle\ š o\ berim\ biye\ varfe\ šu
 ādem\ nexaste\ sardi je\ dar\ bure
 un\ qadimā\ xānedele\ taš\ biye
 xerābe je\ dārāre\ kurdene\ kal
 xāne\ če\ bāorem\ hame\ gāle\ besar
 baziyā\ dāštene\ lame o\ gelim
 š o\ biye\ čučinkal o\ mušiyē\ su
 pisuz o\ lale\ dahiye\ badazin.
 barqe\ nadunestemī\ ke\ čī\ bayye
 bā\ hame\ inhā\ šur o\ hāl\ dahiye
 čelle\ š o\ yārdene\ piš\ jur\ bejur
 kelīne\ ta\ patene\ nun o\ kelvā
 varfe\ deš o\ yārden o\ hendevāne
 bazi\ čopoq\ kašīne\ bazi\ qalyon
 semvāre\ qārr o\ qor je\ kaf\ kordene
 varfe\ dame\ zue\ hevā\ har\ jāre
 xolāse\ bārem\ dige\ az\ čelle\ šo
 yārdene\ piš\ ketābere\ hey\ baxon
 laylī\ majnun\ heyderbek o\ sanember
 ande\ faqat\ dumbe\ mere\ yād\ ene
 kue\ čitī\ bahiyye\ un\ šur o\ hāl

dahine\ xoše\ sere\ kordene\ hāl
 vaqti\ mere\ yād\ ene\ feryād\ ene
 abri\ biye\ nadiye\ kas\ māhe\ šu
 kuče\ sarā\ invar o\ unvar\ bure
 sardi je\ del\ vešnāi je\ qaš\ biye
 hime\ kate\ biy o\ tašhem\ čučinkal
 ništbine\ xālibene\ yā\ kube\ sar
 baziyā\ kub\ ingune\ bazi\ jājim.
 xānedele\ ādem\ gite\ linge\ lu
 lampā\ biyamu\ bahiye\ jāgozin
 qāliy o\ sandalī\ ko je\ daviye
 qasse\ hičvaqt\ ame\ vebāl\ nahiye
 ammā\ di je\ ādeme\ češ\ biye\ kur
 peštezik o\ ārde\ keikut\ helvā
 sefre\ sar\ harčī\ ke\ te\ del\ xāne
 yārdene\ lalevābazene\ čappun
 qadde\ delāire\ alef\ kordene
 gotene\ in\ varf o\ bāde\ pedyāre
 fāl\ gitene\ me\ gate\ mār\ šiyē\ xo
 vače\ tein\ ketābere\ das\ hākon
 ferdosi\ gate\ ketābem\ invar
 mehdiyānre\ yād\ ene\ feryādene
 ke\ burde\ un\ dore o\ un\ māh o\ sāl

esā\ dige\ rasme\ qādim\ daniye
 rafeq o\ un\ yār o\ nadim\ daniyye

یک تابلوی ادبی

شو که صاف هسته هوا، ماه ره بوین

انده نزدیک انه خوانه به زمین

انده صاف هسته، آدم ره خوش انه

خوش نوره همه جا ره پوشنه

چوک صدا کنده، آغوز دارای سر

وک صدا کنده، آبندونهای ور

غروبا وقتی افتاب زرده بزو

سره جه یواش یواش بیرون برو

گتی دار سر کلاغها ره بوین

چمبلی کوتر و جیکا ره بوین

کیجاها شوننه او وه نماشون

دسته دسته ریکاها دنبالشون

دیقونا صحرا جه برگردننه

- صبح که بوردنه نماشون اننه

خوش بحال آنکسی که دلخوشه

زیرک هستو و سرحال و با هوشه

تا سال دیگر همه زنده بوئین

دلخوش و سالم و جوینده بوئین

yek\ tābloye\ adabi

š o\ ke\ sāf\ haste\ hevā\ māhre\ bavīn

ande\ nazdik\ ene\ xāne\ be\ zamin

ande\ sāf\ haste\ ādemre\ xošene

xošē\ nur je\ hamejāre\ pušene

čuk\ sedā\ konde\ āquz\ dārāye\ sar

vak\ sedā\ konde\ ābendunāyēvar

qurubā\ vaqti\ eftāb\ zarde\ bazu

sere je\ yevās\ yevās\ birun\ beru

gatidāre\ sar\ kalāqāre\ bavīn

čambeli\ kuter o\ jikā\ re\ bavīn

kijāhā\ šunene\ ove\ nemāšon

daste\ daste\ rikāhā\ den bālešun

diqunā\ sahrā je\ bar\ gerdenene

sob\ ke\ burdene\ nemāšun\ enene

xoš\ behāle\ un\ kasi\ ke\ delxoše

zire k hast o\ sare\ hāl o\ bā\ huše

tā\ s āle\ dige\ hame\ zende\ boin

delxoš o\ sālem o\ juyande\ boin

نابلوی ادبی روستا

جان رفق بهاره بوریم اون دیارها
 صحرا جه خوننده همه جا چاربدارها
 اونور جه یتّه خوننده نجمای سرگذشت
 اینور جه طالبانه از رهگذارها
 اودنگ توکه توکه همش هی انه مه گوش
 ونگ تلاکه خوننده روی تارها
 جوش و خروش چشمه و ان اوی اوکله
 زنده صدا مقوم سه تار و دتارها
 هی داد چپونا انه مه گوش نماشونا
 یکدسته بز و گوسفن و گو از کنارها
 قارقار قچقچی و کلاغا نماشونا
 چنده تماشا دانّه سر آن چنارها
 گاهی صدای چل و چلیجه ره اشونوی
 دل جه برون دنه غم و یانه قرارها
 انه برون نماشون همه چوک و شاپری
 از دخمهها و درّه و از هر چه غارها
 هوا بوین تمیز و قشنگ هسته روستا
 هر کوجه سر پیاده بوین و سوارها
 کوزه وشون دوش و سر هم مرسی افتوبه
 شوننه دسته جمعی سر چشمه سارها
 وازنده چل و چوره همه گننده سما
 از بید تا به انجیلی و اسبه دارها
 پنجشنبه نماشون همه زنهای روستا
 با شمع دسته دسته شوننه مزارها
 نقاشی هسته مهدیان که کشنی ته با قلم
 تصویر دهکده از هر دیارها

jāne\ rafeq\ behāre\ burim\ un\ diārḥā
 sahrā je\ xundene\ hamejā\ cār bedārḥā
 unvar je\ yette\ xundene\ najmāye\ sargozešt
 invar je\ tālebā\ ene\ az\ rehgozār ḥā
 odange\ tuke\ tuke 0 hameš\ hey\ ene\ me\ guš
 vange\ telā\ ke\ xundene\ ruye\ telārḥā
 juš o\ xoruše\ cēšme o\ un\ oye\ okele
 zande\ sedā\ mequme\ setār o\ detārḥā
 hey\ dād\ cāppunā\ ene\ me\ guš\ ne māšunā
 yek\ daste\ bez o\ gusfen o\ g o\ az\ kenāreehā
 qār\ qāre\ qač\ qačiy o\ kelāqā\ nemāšunā
 cānde\ temāšā\ dānne\ sare\ un\ cēnārḥā
 gāhi\ sedāye\ cāl o\ cālī je\ re\ ešnoni
 del je\ brun\ dene\ qam o\ yānne\ qerārḥā
 enne\ berun\ nemāšun\ hame\ čuk o\ šāpari
 az\ daxmehā o\ darre o\ az\ har\ cē\ qārḥā
 hevā\ bavīn\ tamiz o\ qešang\ haste\ rustā
 har\ kuče\ sar\ piyāde\ bavīn o\ sevārḥā
 kuze\ vešune\ duš o\ sar\ hem\ mersi\ aftobe
 šunene\ daste\ jami\ sare\ cēšmesarḥā
 vāzande\ cel o\ cūre\ hame\ kondene\ semā
 az\ bid\ tā\ be\ anjili o\ esbe\ dārḥā
 panšambe\ nemāšun\ hame\ zanhāye\ rustā
 bā\ šam\ daste\ daste\ šunene\ mezārḥā
 naqqāši\ haste\ mehdīyān\ ke\ kašeni\ te\ bā\ qalem
 tasvire\ dehkade\ az\ har\ diyārḥā

behāriye1

cānde\ xub\ haste\ behāre\ delgošā
 vaqti\ belbel\ dāre\ sarkonde\ sedā
 sere je\ birun\ beru\ sahrā\ burim
 vene\ har\ late o\ har\ letkā\ burim
 hamejā\ sabze\ bavin\ xāyle\ qešeng
 asb o\ g o o\ gugezā\ mast o\ maleng
 dāretan\ cāku\ bakorde\ hamejā
 zarde\ gol\ dānne\ betan\ soze\ qevā
 hamejā\ dār o\ gol o\ sabze\ hāreš
 cānde\ xube\ bevāre\ narne\ vāreš

بهاریه

چنده خوب هسته بهارِ دلگشا
 وقتی بلبل دارسر کنده صدا
 سره جه بیرون برو صحرا بوریم
 وُنه هر لته و هر لتکا بوریم
 همه جا سبزه بوین خيله قشنگ
 اسب و گو و گوگزامست و ملنگ
 دارتن چکو بکورده همه جا
 زردگل دانه به تن سوزه قوا
 همه جا دار و گل و سبزه هارش
 چنده خوبه بواره نرم وارش

بهاریه ۲

همه جا سبزه بوین دشت و دمن کوه کنار
 بی یمو سنبل و بنفشه و بید و کوکنار
 چلچلا باز بی یمو پیغوم شادی بیارده
 وونه تازه جوونهای دله باز قول و قرار
 کرکرا آغوز دارای سر شونه کنده صدا
 گاه از ترس عقاب پر کشنه کنده فرار
 کوه کش او انه صاف و خانک و جاری و نه
 چونکه ورف او و نه پیدا وونه او از ته غار
 پیچک و نیلوفر و ولو دپیتته دار تن
 بلبل و کوترونه سر شوننه جان برار
 گلهای سر شوننه پرپرهای رنگ برنگ
 انسه گل چیندنه دخترکان گلغذار
 فرش رنگین دکته صحرا دله دزه دله
 لب رود و سر کوه هسته همه نقش و نگار
 زرد گل سرخ گل و اسبه گل و بنفشه گل
 جوش بکورده همه جا بیرون دکته بیشمار
 هر چی چشم وینده همه سبزه و گلهای قشنگ
 چون هوا صاف و زمین شسته و کوه هسته دیار
 بس که وارش انه گه گاه به همراه نسیم
 بر سر کوه و زمین عطر و گلاب کنده نثار
 چون بهار هسته بهار

behāriye2

hame\ jā\ sabze\ bavin\ dast o\ damen\ kuh o\ kenāre cōn\ behār\ haste\ behār
 biyamu\ sonbol o\ benafše o\ bid o\ kukenār cōn\ behār\ haste\ behār
 celcelā\ baz\ biyamu\ peqome\ sādi\ biyārde
 vene\ tāze\ jevunhāye\ dele\ bāz\ qol o\ qerār cōn\ behār\ haste\ behār
 ker\ kerā\ āquz\ dārāye\ sar\ sune\ konde\ sedā
 gāh\ az\ tarse\ oqāb\ par\ kašene\ konde\ ferār cōn\ behār\ haste\ behār
 kuhe kaš o\ ene\ sāf o\ xānek o\ jāri\ vune
 cōnke\ varf\ ovone\ pidā\ vone o\ az\ tahe\ qār cōn\ behār\ haste\ behār
 piček o\ nilufar o\ val o\ dapite\ dāre\ tan
 belbel o\ kuter\ vene\ sar\ sūnene\ jāne\ berār cōn\ behār\ haste\ behār
 golhāye\ sar\ sūnene\ parparihāye\ rang o\ borang
 enene\ gol\ cīndene\ doxtarakāne\ golozār cūn\ behār\ haste\ behār
 farše\ rangin\ dake\ sarā\ dele\ dāre\ dele
 labe\ rud o\ sare\ ku\ haste\ hame\ naqš o\ negār cōn\ behār\ haste\ behār
 zardegol\ serxogol o\ esbe\ gol o\ benafše\ gol
 juš\ bakorde\ hamejā\ birun\ dakete\ bišomār cōn\ behār\ haste\ behār
 har\ cī\ cēs\ vinde\ hame\ sabz o\ golhāye\ qašeng
 cōn\ hevā\ sāf o\ zamin\ šoste o\ ku\ haste\ diyār cōn\ behār\ haste\ behār
 bās\ ke\ vāreš\ ene\ gāh\ gāh\ behem\ rāhe\ nasim
 bar\ sare\ kuh o\ zamin\ atr o\ golāb\ konde\ nesar cōn\ behār\ haste\ behār

bolbol o\ hodhod o\ qomri\ hamejā\ dānne\ mekān
 par o\ bāl\ zandene\ qoqā\ kondene\ bar\ sare\ dār cōn\ behār\ haste\ behār
 beru\ ey\ jāne\ berār\ tā\ burim\ hemsāye\ sere
 bavim\ ĩĉiye\ ve\ dānne\ ĉenin\ hāle\ nezār cōn\ behār\ haste\ behār
 yek\ deger\ re\ dus\ dārim\ ham\ digere\ pāli\ burim
 vindi\ ke\ temom\ vune\ qesseye\ omr o\ ruzegār cōn\ behār\ haste\ behār
 vene\ del\ xoš\ boim o\ kār\ hekonim\ āyande\ ve
 tanbeli\ vanne\ ādem je\ hameye\ hosn o\ veqār cōn\ behār\ haste\ behār
 dīqunā\ herestāne\ sere je\ burdene\ birun
 te\ hem\ ey\ jāne\ rafeq\ bu\ sālijār o\ panbe jār cōn\ behār\ haste\ behār
 mahdiyān\ bāde\ behāre\ nakone\ qāfel\ bavoi
 xoše\ fekr o\ hušere\ baver\ bahre\ lahze\ be kār cōn\ behār\ haste\ behār

بلبل و هُد هُد و قمری همه جا دانه مکان
 پسر و بال زندنه غوغا کندنه بر سرِ دار چون بهار هسته بهار
 برو ای جان برار تا بوریم همسایه سره
 بوینیم چی چیه وه دانه چنین حال نزار چون بهار هسته بهار
 یکدگر ره دوست داریم همدیگه پلی بوریم
 ویندی که تموم وُنه قصه عمر و روزگار چون بهار هسته بهار
 وُنه دلخوش بوئیم و کار هکنیم آینده وه
 تنبلی وُنه آدم جه همه حسن و وقار چون بهار هسته بهار
 دیقونا هرستانه سره جه بوردنه بیرون
 ته هم ای جان رفق بو شالی جار و پنبه جار چون بهار هسته بهار
 مهدیان باد بهاره نکنه غافل بویی
 خوشه فکر و هوش ره بور بهر لحظه بکار چون بهار هسته بهار

نام روستاهای چهار دانگه هزار جریب بهشهر

و قسمتی از قراء دو دانگه

شهر ما بهشهر وصل هسته به دریای خزر
 یک طرف وصله به کوهستان و جنگل سر به سر
 پشت این جنگل ده هسته خوامبه بارم نامیشان
 از ده و اوضاع و باغ و زندگی و دامشان
 شاید از صد پارچه آبادی که من خود بوردمه
 روزگاری در جوانی اونجه من کار کوردمه
 نام یک یک ره بهورم تا بمونده در کتاب
 کار من اینه اسا گومبه اگر هسته صواب
 اونجاها ره گونه چار دانگه هزار جریب
 چنتا ده دودانگه هسته دانه شاعر هم ادیب
 گومبه از بندین و پابند و گلیا، یانسر
 اشنوسمبه اهل اون ده ره تمامی سر به سر
 سنگ کروج و لند و برفام بادابسر، پرکلا
 اندرات و پیته نو، گت چشمه، ویوا و کوا
 بارکلا و کلکت و وزوار و یخکش، همه چان
 ته اگر از بارکلا بی اینجه وُنی نیمه جان
 جسنده کولی و الارز و فته کش و استارم
 درمزار و زنگت و لیموند و دهی و پارم
 حیرت شاعر الارزی بی یه داشته شعر خوب
 شاعر دانا بی یه، الحق که داشته فکر خوب

šahre\ mā\ behšahr\ vasl\ haste\ be daryāye\ xazer
 yek\ taref\ vasle\ be\ kuhestāne o\ jengel\ sar\ be sar.
 pešte\ in\ jage\ de\ hast\ xāmbe\ bārem\ nāmešun.
 āzdeh o\ owzā o\ bāq o\ zendegiy o\ dāme šun.
 sāyed\ az\ sad\ pārce\ āb ādi\ ke\ men\ xod\ burdeme
 ruzegāri\ dar\ jevāni\ un je\ men\ kār\ kodeme
 name\ yek\ yekre\ bāhurem\ tā\ bamund\ dar\ ketāb
 kāre men\ ine \ esā\ gumbe\ ager\ haste\ sevāb
 unjāhāre\ gunene\ cārdangeye\ hezārjerib
 cāntā\ de\ dodange\ haste\ dāne\ sāer\ ham\ adib
 gumbe\ az\ bande\ ben o\ pāband o\ kolyā\ yāne sar
 ešnoše mbe\ ahle un\ dehre\ temāmi\ sar\ be\ sar
 sanyekaruj\ lend o\ berfām o\ bādāb sar\ pārkelā
 enderāt o\ panben o\ gat cēšme\ vivā o\ kevā
 bārkelā o\ kolkat o\ vezvār o\ yaxkaš\ hame\ cān
 te\ ager\ az\ bārkelā\ bi\ in je\ vuni\ nime\ jān.
 gendeokuli o\ elārz o\ fetekaš o\ estārem.
 darmezār o\ zenget o\ limond o\ dehi o\ pārem
 heyrete\ sāer\ elārzi biye\ dāšte\ šere\ xub
 sāere\ dānā\ biye\ al haq\ ke\ dāšte\ fekre\ xub

شریعتی با حیرت الارزی یکجا دهی نه
یکزمان با همدیگر جدا و سوا نهی نه
سرخ کربیه دله، خان و خوانین دهی نه
بینه ظالم ولیکن با دین و آئین دهی نه
ساق محله کرد محله و لمرڈ و پارسا
هم یارسم و هم للرد و گرگ تچ و پورو
آغوز درّه و مصیف و نوشد و چینه پارچ
رمدان و جیربند و کارکیم و سمچول و پارچ
ممد آباد و کیاسر گله ورد و کوت روبرار
من بدیمه زنگت پائین سه پله آبشار
متکازین و شلر و گرانام و ابچین و چورت
واودین، کپکور و برما و ایدین و هم کنت
متکازین دله جای سیّد و آقا همه
مردمانش اهل علم و دانش و ملا همه
بین راه متکازین و پارچ دانه یته غار
هم پچت پلی دانه یته غار تنگ و تار
دانه سمچول دله چشمه به نام بزلی
غار دیگر دانه یته گتی لیموند پلی
بیش بنه و بندسر، الارزبوم و هم از رک
زمستونها باده درّه بوین مثل سورک
لندو لتکومه و چالو و نیالا و اوارد
صبحها تابستونا، جوربند و برما زنده باد

sāryeti\ bā\ heyrete\ elārzi\ yek\ jā\ dahine
yek\ zemān\ bā\ hamdiger\ jedā o\ sevā\ nahine
serxkeriyeye\ dele\ xān o\ kevānin\ dahine
bine\ zālem\ valiken\ bādin o\ āin\ dahine
sāqmale\ kordmale o\ lamerd o\ pārsā
ham\ yāresm o\ ham\ lalerd o\ gorgetaj o\ purevā
āquzdare o\ masef o\ vanušed o\ čine\ pāre
ramedān o\ jirband o\ kārkem o\ samčul o\ pāre
mamedābād o\ kiyā sar\ gelevard o\ kut rubār.
men\ badime\ zenget o\ pāin\ sepelle\ ābsar
metkāzin o\ šaler o\ gornām o\ ebčīn o\ čurat
vāvđin o\ kabkur o\ bermā o\ idin\ ham\ kenet
met kāzine\ dele\ jāye\ sayyed o\ āqā\ hame
mardomāneš\ ahle\ elm o\ dāneš o\ mellā\ hame
beyne\ metkāzin o\ pāre\ dānne\ yete\ qār
ham\ pačete\ pali\ dānne\ yette\ qāre\ tang o\ tār
dānne\ samčule\ dele\ češme\ bename\ bezeli
āqāre\ diger\ dānne\ yette\ gati\ limonde\ pali
bišebene o\ bande sar\ elārzi\ bum o\ ham\ azerk
zemestunā\ bādele\ darre\ bavīn\ mesle\ sāker
lend o\ lātkume o\ čālu o\ niyālā o\ cvārd.
sobhā\ tābestunā\ jurband o\ bermā\ zande\ bād.

jirbande\ dele\ darmungāh o\ behd āri\ bayye
 češmei\ dāne\ nadundi\ cānde o\ jāri\ bā
 yek\ de\ sāl\ un je\ hakim\ bime o\ darmān\ kordene
 kāre\ darmun\ re\ dar\ un je\ bā\ del o\ jān\ kordeme
 gāhi\ asb\ yārdene\ mere\ vardene\ bimāre\ sar
 nesfe\ s o\ šime\ xerābe je\ vali\ dāste\ xāter
 reā je\ var\ xardeme\ be\ verg o\ paleng o\ xers o\ xu
 gāhi\ šukā\ dime\ rā je\ gāhi\ dime\ gu
 sangdarre o\ later gāz o\ mačet o\ pārkelā
 šexmale\ širdāri\ mohsen ābād o\ kelā
 lāirudbār o\ cālekde o\ zele o\ sutexel.
 tā\ kamer\ haste\ zemstunā\ ferimek\ til o\ gel
 lāi pasend o\ gāleš male\ d o\ āb o\ darviš\ xelex.
 kāre\ bazišun\ haste\ per\ az\ duz o\ kalek
 velem o\ bermā\ pačim o\ kone kum\ sappel\ miyon
 šeret o\ ākerd o\ lujende\ re\ badime\ un\ zemān
 az\ qaribomale o\ mollāxel\ aqer\ dundi\ bahu
 az\ kelāirudbār o\ sučelmā o\ okerkā\ nāhu
 telmādarre\ lākterās o\ sekile\ xorrem\ čemāz
 mālxs o\ orost\ našu\ šabgaz\ tere\ s o\ ganne gāz
 bandeben o\ pur vā o\ čalmardi\ esbečā.
 lal o\ paše je\ vone\ te\ dast o\ ham\ tedim\ siā

جیربند دله درمانگاه و بهداری بی‌یه
 چشمه‌ای دانه ندوندی چنده او جاری بی‌یه
 یک‌دوسال اونجه حکیم بی‌مه و درمان کوردمه
 کار درمون ره در اونجه با دل و جان کوردمه
 گاهی اسب یاردنه مره وردنه بیمار سر
 نصف شو، شیمه، خرابه‌جه، ولی داشته خطر
 راجه ور خواردمه به‌ورگ و پلنگ و خرس و خو
 گاهی شوکا دی‌مه بین راجه، گاهی دی‌مه گو
 سنگ‌دزّه و لترگاز و پچت و پرکلا
 شیخ‌محله، شیرداری، محسن‌آباد و هم کلا
 لائی رودبار و چالک ده و زلت و سوته‌خل
 تا کمر هسته زمستونها فریمک تیل و گل
 لائی پاسند و گالش‌مله، دوآب، درویش‌خلگ
 کار بعضی‌شان همه هسته پر از دوز و کلک
 ولم و برما، پچیم و کونه‌کوم، سپل‌میان
 شرت و آکردو و لوجنده ره بدیمه آن زمان
 از قریب‌مله و ملاخل اگر دوندی بهو
 از کلا رودبار و سوچلما و اوکرکا، نهو
 تلمادزّه، لاکتراش و سه‌کیله، خرّم چماز
 مالخوس و اوژست نشو شب‌گز تره‌شو گنه‌گاز
 بندن و پوروا و چلمردی و اسبه‌چاه
 ل و پشه‌جه و نه ته دست و هم ته دیم سیاه

رمدان خیل و تجرخیل و لیمونده و زُروم
 مردمانش بهتر از ورنام و ششک و کُته کوم
 من ولامده و نه جنگل ره بدیمه یک زمان
 پر بی یه تیرنگ در اونجه هر که دی یه این و آن
 یعقوب مله من نشیمه هفتت ره بدیمه
 اماندانه قشنگی آکرد و ولدیمه
 نوده و ورنام و کچپ مله هسته چون بهشت
 هم زروم و هم چنار بن هسته جای بینج و کشت
 سورک و برفام و سیّدخل و آهنگر کلا
 مردمانش هستنه درویش و بعضی ها گدا
 ممدآباد و کنت و اسبه کوه، زیارتکلا
 شالی هرگز نونه کمتر در آن ویندی پلا
 کِوادزه، اِرم و سِیاه پره و اگِره
 همه جا صحرا دله کوک و تیرنگ خيله دره
 سرخده، سادات محلّه، بادله کوه و کوات
 مَزده و چمازده و کفرات و دیگر اندرات
 خیلی ده دانه ندیمه و نشیمه اون ورا
 ولی بشنوستمه این و اون تک جه بارها
 دتا دتا زنگت هستو برما هستو کیاسر
 زنگتی ها هستنه مقبول و زیبا سر به سر
 اسا که گومبه، ای دین دله، هیچکس دنی یه
 هفتت هم دنی هرکس که بورده بدی یه

remedonxel o\ tajerxel o\ limonde o\ zerum
 mardomāneš\ behter\ az\ vernām o\ šeš k o\ konekum
 men o\ lāmdel\ vene\ jengelre\ badime\ yek\ zemā
 per\ biye\ tireng\ dar\ un je\ harku\ dayyr\ in o\ ān.
 yaqubmale\ men\ nāšime\ haftelet\ re\ badime.
 ammā\ nedānne\ qešangi\ ākerd o\ valedime.
 nu de o\ vernām o\ kačebmale\ haste\ čun\ behešt
 ham\ zerum o\ ham\ čenārben\ haste\ jāye\ binj o\ kešt
 šurek o\ berfām o\ sayyed\ xel o\ āhenger\ kelā kešt
 mardomāneš\ hastene\ dariš o\ bazihā\ gedā
 mammedābād o\ kenet o\ esbeku\ ziyāretkelā
 sālī\ hargez\ navone\ kamter\ dar\ on\ vindi\ pelā
 kevā darre o\ erem o\ siāpāre\ agere.
 hamejā\ sahrā\ dele\ kabk o\ tireng\ xayle\ dare
 serxe de\ sādāt mahle\ bādelekuh o\ kevāt
 mazdeh o\ čemāzde\ h o\ kefrāt o\ diyer\ anderāt
 xayle\ de\ dānn\ nādimeh o\ nāšime\ un\ varā
 valī\ bešnosteme\ in o\ une\ tek je\ bārḥā
 detā\ detā\ zenget\ hast o\ bermā\ hast o\ kiyāšr
 zengeti hā\ hastene\ maqbul o\ zibā\ sar\ be\ sar
 esā\ ke\ gumbe\ idine\ dele\ hičkas\ daniye
 hafteletem\ daniye\ har kas\ ke\ burde\ badiye

همه مردم روستا داشتند مال و منال

گوسفن و اسب و گاو هر ده، تمام ماه و سال

بعضی صدتا داشتند بعضی دویست تا داشتند

بعضی هم هزار تا گوسفند ره یک جا داشتند

این همه ده ره که من بهوتمه بی چند و چون

در همه ده گوسفند و بسز دهی یه بی گمون

راغون و شیرسر و کره و پنیر و شیر و ماست

پر بی یه هر جا که ته شی یاردنه بی کم و کاست

خواستند آنچه بهورن مهدیان خوب بهوته

مگر بعضی کارها ره وسته باره نهوته

hame\ ye\ mardeme\ rustā\ dāštene\ māl o\ menāl

gusefend o\ asb o\ g o\ hārde\ temume\ māh o\ sāl

baziyā\ sattā\ dāštne\ bazi\ deviš\ tā\ dāšte

baziyā\ hezārtā\ gusefende\ yekjā\ dāštene

in\ hame\ dehre\ ke\ mem\ bāhuteme\ bičandočun

dar\ hame\ de\ gusefend o\ bez\ dahiye\ bi\ gemun

rāqun o\ saršir o\ kare o\ panir o\ māst

per biye\ harjā\ ke\ te\ šī\ yārdene\ bi\ kam o\ kāst

xastene\ ānče\ bāhuren\ mahdiyān\ xub\ bāhute

mager\ bazi\ qessehāre\ vešte\ bāre\ nāhute

on\ qadimā

gombe\ az\ gozašteye\ ašref o\ behšar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 til\ biye\ mundestene\ ven je\ hame\ xar\ tenadundi\ cī\ biye
 hamejā\ late\ h̄iy o\ kume o\ kuče\ hamejātil
 ande\ xalvetbiye\ jikā\ nazue\ par\ te\ nādundi\ cī\ biye
 godārā\ dāštene\ hārjā\ hame\ ame\ dorovar\ jā
 har\ cī\ xāne\ daybiye\ hame\ gāle\ sar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 nemāšun\ vaxti\ biye\ kordene\ lampāre\ hamesu
 s̄ o\ pelā\ xārdene\ ništbine\ kube\ sar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 s̄ o\ biye\ sedāye\ saghā\ yamue\ zuzeye\ sālā
 har\ cī\ xar\ dayye\ hame\ kordene\ arar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 berimā\ s̄ o\ ke\ biye\ mušiyē\ so je\ šine\ birun
 xastene\ harjā\ buren\ invār o\ onvar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 ruzhā\ daniye\ dele\ šine\ hame\ dange\ tukenhā
 yette\ az\ unhā\ biye\ cāle\ benigar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 gele\ cāl\ hoze\ dele o\ gitene\ deskeleveste
 kordene\ lave\ dele\ yeštene\ xoše sar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 katele\ poštene\ koš\ dani\ biye\ dikune\ sarā
 har\ ke\ koš\ pušte\ biye\ az\ hame\ kas\ sar\ te\ nadundi\ cī\ biye
 sange\ farše\ hame\ jā\ baske\ dāšte\ cāle o\ cūle
 har\ kodum\ endāzeye\ yek\ zar o\ nim\ zar\ te\ nadundi\ cī\ biye

اون قدیما

گومبہ از گذشتہ اشرف بہشہر، تہ ندوندی چی بی یہ
 تیل بی یہ موندستہ ونجہ ہمہ خر تہ ندوندی چی بی یہ
 ہمہ جال تہ بی یو، کومہ و کوچہ ہمہ جاتیل
 اندہ خلوت بی یہ جیکا نزوئہ پر تہ ندوندی چی بی یہ
 گدارا داشتہ ہرجا ہمہ امہ دور ہرجا
 ہرچی خانہ دی بی یہ ہمہ گالہ سر تہ ندوندی چی بی یہ
 نماشون وقتی بیہ لمپارہ کوردنہ ہمہ سو
 شو پلا خواردنہ، نیشتبینہ کوب سر تہ ندوندی چی بی یہ
 شو بی یہ صدای سگہا یموئو زوزہ شالا
 ہرچہ خر دیہ ہمہ کوردنہ عرعر تہ ندوندی چی بی یہ
 بریما شو کہ بی یہ، موشی یہ سو جہ شینہ بیرون
 خواستہ ہرجا بورن اینور و اونور تہ ندوندی چی بی یہ
 روزہا دنگ دلہ شی نہ ہمہ دنگ توکنہا
 یٹہ از اونہا بی یہ چالہ بنی گر تہ ندوندی چی بی یہ
 گل چال حوض دلہ او گیتنہ دسکلہ وستہ
 کوردنہ لوہ دلہ یشتنہ خوش سر تہ ندوندی چی بی یہ
 کتلہ پوشتنہ، گش دنی بیہ دیکون سرا
 ہرکہ گش پوشتہ بی یہ از ہمہ کس سر تہ ندوندی چی بی یہ
 سنگفرش ہمہ جا بس کہ داشتہ چالہ و چولہ
 ہر کدوم اندازہ یک، ذر و نیم ذر تہ ندوندی چی بی یہ

انده ازابه و درشکه شی یه کوچه سراجه
 تخه توخه جه بی یه گوش همه کر ته ندوندی چی بی یه
 مدرسه دنی بی یه هرچه دیّه ملاً خانه ها
 باسواد میرزا بی یه خوندسته از بر ته ندوندی چی بی یه
 چشم درد و کچلی پر بی یه هرکس ره اشایی
 شل بی یه، کل بی یه یا بی یه کور و کر ته ندوندی چی بی یه
 خوش تن ره رکینه هرکس و هر جا که ته شی دی
 یا که اسپیح دهی یه یا که داشته گرته ندوندی چی بی یه
 مهدیان هرچه که باره به خدا کم بزوئه گپ
 اینکه یاد یمو مره این بی یه اشرف ته ندوندی چی بی یه

ande\ arrābe\ doroške\ šīye kuče\ sarāje
 taxe\ tuxe je\ biye\ guše\ hame\ kar\ te\ nadundi\ ēi\ biye
 madreše\ dānībiye\ harēi\ dayye\ mellāxānehā
 bā\ sevād\ mirzā\ biye\ xundeste\ az\ bar\ te\ nadundi\ ēi\ biye
 cēsmdard o\ kačeli\ per\ biye\ harkas\ re\ esāi
 šel\ biye\ kal\ biye\ yā\ biye\ kur o\ kar\ te\ nādundi\ ēi\ biye
 xoše\ tanre\ rekine\ harkas o\ harjā\ ke\ te\ šī\ dī
 yā\ ke\ espīj\ dahiye\ yāke\ dāšte\ gar\ te\ nadundi\ ēi\ biye
 mehdiyān\ harēi\ ke\ bāre\ bexodā\ kam\ bazue\ gap
 інке\ yād\ yamu\ mere\ in\ biye\ ašref\ te\ nadundi\ ēi\ biye

مثیل

آمشو گپ دارمه ته جه مشدی برار
 ناترینگ زمبه تره کندی فرار
 من تره گومبه و گوش نکوندی ته
 گوتنه شوره زمین گندم نکار
 مارغانه ته هستو و قدقد امه شه
 ایشاء!... خوب بوئه شمه کسب و کار
 مثل اینکه مه جومه ول پاروئه
 اما من پیاده ته هستی سوار
 گونه کهر کم از کبود نی یه
 وقتی حق گومبه کشنی چه هوار
 بممرده خرنال وه گردنی
 زندگی هی مله کنار گشت و گذار
 بیپته خربزه شاله نصیبه
 دونده هرکه شوپه بورده باغ جار
 نرم گندم اسپیو خراب کونی
 چه وه ننی هی دنی قول و قرار
 اسپیو شونی اگر چلکه نور
 مله هم شونی اگر، وچه نیار
 من گومبه ماست و ته گونی دروازه
 زمستون و زردآلو دریو کنار
 فارسی گپ زندگی کئی پلا کوئه
 دومبه پر هسته شمه بوم کنار
 ام خشک کله جه هم او انه
 اینتی نمونده کار روزگار
 حرف خوب ره وچه زنده یا کچه
 ته مثل بهتر اگر دوندی بیار
 کوره اسبه شیشه بارکندی شونی
 سرکه او ره ندی یه تنده برار
 خوره بالش نخوانه وشنا ره خارش نونه
 بشنومه حرفه، بمونده یادگار
 خمیر که شل بهی یه او پس دنه
 بی خودی لاک و لوه جه کار ندار
 مهدیان صبر هکنی ویندی خودت
 زمستون بورده، بدون انه بهار

masel

emš o\ gap\ dārme\ te je\ mašti\ berār
 nātering\ zambe\ tere\ kondi\ ferār
 men\ tere\ gombe o\ guš\ 'nakondi\ te
 gotene\ šure\ zamin\ gadem\ nekār
 mārquāne\ te\ hast o\ qodqod\ ameše
 išāllā\ xob\ boe\ seme\ kasb o\ kār
 mesle\ inke\ me\ jume\ val\ pāruē
 ammā\ men\ piyāde\ te\ hasti\ sevār
 gonene\ kahar\ kam\ az\ kabud\ niye
 vaxti\ haq\ gumbe\ kašeni\ ce\ hevār
 bamerde\ xare\ nāle\ ve\ gerdeni
 zandi\ hey\ male\ kenār\ gašt o\ gozār
 bapete\ xarbeze\ sāle\ nasibe
 dunde\ harke\ šope\ burde\ bāqe\ jār
 narmegandem\ āsiy o\ xerāb\ koni
 ceve\ neni\ hey\ deni\ qol o\ qerār
 asiy o\ šuni\ ager\ celke\ naver
 male\ hem\ šuni\ ager\ vače\ niyār
 men\ gombel\ māst o\ te\ goni\ dervāze
 zemestun o\ zardālu\ deryā\ kenār
 Fārši\ gap\ zandi\ kāipelā\ kue
 dumbe\ per\ haste\ seme\ bume\ kenār
 ame\ xoške\ kele je\ hem o\ ene
 inti\ namundene\ kāre\ ruzegār
 harFe\ xubre\ vače\ zande\ yā\ kāče
 te\ masel\ behter\ ager\ dundi\ biyār
 kure\ asbe\ šišē\ bār\ kondi\ šuni
 serke\ ore\ nadiye\ tende\ berār
 xore\ hāleš\ nexāne\ vešnāre\ xāreš\ nāvene
 bešn o\ me\ harfe\ bamunde\ yādegār
 xamir\ ke\ sel\ bahiye o\ pas\ dene
 bixodi\ lāk o\ lave je\ kār\ nedār
 mahdiyān\ sabr\ hekoni\ vindi\ xodet
 zemestun\ burde\ bedun\ ene\ behār

گردشی

لته لتکای دله، صدای تیکا انه مه گوش
 پرتقال دارای سر، صدای جیکا انه مه گوش
 پنبه جار دله افتاب همه جاره کشه زنده
 همه جا پنبه جارا صدای هوکا انه مه گوش
 چکل و کوه و همه دشت و بیابون دله جه
 ناشون‌ها صدای تیرنگ صحرا انه مه گوش
 خرابه کوه دله، درّه کش، افرای بن جه
 گالش ونگ و وا، فریاد لسه‌وا انه مه گوش
 ونگ و وا کسندگالش و چیونا خرابه‌ها جه
 رفت و روش کل و ورگ و شال و شوکا انه مه گوش
 ته چنده خوار و قشنگ هستی مازرون، مازرونی
 شمه صحرا جه همش لر چوندکا انه مه گوش
 اونوری ویندی که دشت هسته و دریوی کناره
 کولاک و غلغله و خروش دریا انه مه گوش
 اینوری جنگل و کوه هسته همه دار و درخته
 صدای دارتوکن از چله توسکا انه مه گوش
 عاروسی‌های دله هر کوچه و پس کوچه‌ها جه
 صدای نقاره و دهل و سرنا انه مه گوش
 ده و روستای دله عاروسی و چگه سمائه
 صدای شواش پیران و جوونا انه مه گوش
 جوونا خوندننه هر جا عروسی و بساطه
 صدای کتولی و طالب و نجما انه مه گوش
 مهدیان شعر محلی که گونی چنده خوب هسته
 چنده ذوق کومبه که اشنومبه ته صدا انه مه گوش

gerdeši

late\ letkāye\ dele\ sedāye\ tikā\ ene\ me\ guš
 perteqāl\ dārāye\ sar\ sedāye\ jikā\ ene\ me\ guš
 panbejāre\ dele\ eftāb\ hamejāre\ kaše\ zande
 hamejā\ panbejāre\ sedāye\ tikā\ ene\ me\ guš
 čekel o\ kuk o\ hame\ dašt o\ biābune\ deleje
 nemāsunā\ sedāye\ tirenge\ sahrā\ ene\ me\ guš
 xerābe\ kuhe\ dele\ darre ye kaš\ efrāye\ benje
 gāleše\ vangovā\ feryāde\ lalevā\ ene\ me\ guš
 vang o\ vā\ konde\ gāleš o\ čappunā\ xerābehāje
 rāft o\ roše\ kāl o\ verg o\ sāl o\ šukā\ ene\ me\ guš
 te\ čande\ xār o\ qešang\ hasti\ māzerun\ māzeruni
 šeme\ sahrā je\ hameš\ lere\ jundekā\ ene\ me\ guš
 unvari\ vindī\ ke\ dašt\ haste o\ deryuye\ kenāre
 kulāk o\ qolqole o\ xoruše\ deryā\ ene\ me\ guš
 invari\ jengel o\ k o\ haste\ hame\ dar o\ deraxte
 sedāye\ dar\ tuken\ az\ čelleye\ tuskā\ ene\ me\ guš
 ārusi\ hāye\ dele\ har\ kuče o\ paskučehāje
 sedāye\ neqāre o\ dohol o\ sernā\ ene\ me\ guš
 deh o\ rustāye\ dele\ ārušioy o\ čakke\ semāe
 sedāye\ ševāše\ pirān o\ jevunā\ ene\ me\ guš
 jevunā\ xundenene\ harjā\ ārušiy o\ besāte
 sedāye\ katuliy o\ tāleb o\ najmā\ ene\ me\ guš
 mehdiyān\ šere\ mahalli\ ke\ guni\ čande\ xub\ haste
 čande\ zoq\ kombe\ ke\ ešnombe\ te\ sedā\ ene\ me\ guš

دیات شو

اشنونی شال بامشی کول کشنه لته کنار
 زوزه شال انه کرکا شوننه سر تلار
 نماشون بیّه، بوین پر زندنه شاپرپری
 ابری هسته وُنه امشو همه جا تاریک و تار
 ویشه خلوت بهی یه، ننه صدای ونگ و وا
 لمپا سوهکن دره تاریک وونه جان برار
 صدای اودنگ چه وه لس نوونه ام نماشون
 تش دی، دپیته روستای دله گوشه کنار
 برو بوریم دتایی پائین مله در اننه
 چنده اینورجه گودسته شونه، اونورجه سوار
 باد انه زنده دمه نرم وارش ره پاشنه
 توسکای چله، سما کنده مثل وقت بهار
 کوه سر ورفه، نه اون ورفه شیا بزو وره
 لک و پیس دانه و نه کله و تن مثل شیار
 شوکه بیّه همه شام خوارنه و خوشینه
 یا که بعضی شوننه زندنه شو گشت و گذار
 مله شونیش و در اون جه خوارنه شبچره ره
 آغوز حلوا خوارنه چایی و هم شیرین انار
 مردم ده همه آروم، همه با صدق و صفا
 ناصدای بوق ماشین انه ناسوت قطار
 مهدیان شو سری روستا وونه بی چک و چمر
 به نظر انه که اصلاً دنی یه حال فکار

diyāte\ šo
 ešnoni\ šāl\ bāmeši\ kul\ kašene\ late\ kenār
 zuzeye\ šāl\ ene\ kerkā\ šunene\ sare telār
 nemāšon\ bayye\ bavin\ par\ zandene\ šā par pari
 abri\ haste\ vone\ emš o\ hamejā\ tārik o\ tār
 više\ xalvet\ bahiye\ nene\ sedāye\ vangovā
 lāmpā\ s o\ hekon\ dare\ tārik\ vone\ jāne\ berār
 sedāye\ odange\ čeve\ las\ navone\ emnemāšon.
 taše\ di\ dapite\ rustāye\ dele\ guše\ kenār
 beru\ burim\ detāi\ pāin\ male\ dar\ enene
 čande\ invar je\ g o\ daste\ šune\ onvar je\ ševār
 bādene\ zande\ dame\ narne\ vārešre\ pasene
 tuskāye\ čelle\ semā\ konde\ mesle\ vaqte\ behār
 kuc\ sar\ varfe\ nāon\ varfe\ šiyā\ bazu\ vere
 lak o\ pis\ dānne\ vene\ kall o\ tan\ mesle\ šiyār
 š o\ ke\ bayye\ hame\ šām\ xārene o\ xosenene
 yāke\ bazi\ šunene\ zandene\ š o\ gašt o\ gozār
 male\ šoništ o\ dar\ on je\ xārenene\ šab\ čarere
 āquz\ helvā\ xārenene\ čāi o\ ham\ širin\ enār
 mardeme\ deh\ hame\ ārom\ hame\ bāsedq o\ sefā
 nā\ sedāye\ boqe\ māšin\ ene\ nāsut\ qetar
 mahdiyān\ šosari\ rustā\ vune\ bi\ ček o\ čemer
 benāzer\ ene\ ke\ aslan\ daniye\ hāle\ fekār

šoye\ hevā
 qalī\ ābkaš\ dare\ š o\ hevāye\ sar
 yā\ ke\ šam\ su\ haste\ ku\ bālāye\ sar
 baš\ ke\ šam\ bekāštene\ āsemune
 hame\ jāye\ āsemun\ su\ su\ dene
 esā\ šam\ su\ haste\ yā\ setāre\ su
 š o\ navindī\ siāhi je\ rang o\ ru
 mātiti\ ke\ dar\ bemu\ šam\ suene
 mā\ hame\ jāre\ sefidi\ pušene
 š o\ ke\ mā\ nu\ haste\ ruzre\ mundene
 belbelem\ ruze\ pe\ vindi\ xundene
 kingesokar\ perrene\ parčim\ benā
 š o\ miyā\ vune\ siāhi\ kafene
 sāl\ zuze\ ene\ vergā\ kul\ kašene
 sedāye\ jikjike\ mičkā\ daniye
 qačqāči\ kelāq o\ tikā\ daniye
 ruz\ yekjur\ xube o\ š o\ jur\ diger
 š o\ ke\ sāf\ haste\ hevā\ niye\ keder
 āsemun\ per\ az\ surāx\ haste\ čī\ jur
 ene\ har\ surāxi je\ yek\ sare\ nur
 šore\ dus\ dārenne\ maxluqe\ xude
 eddei\ š o je\ dami\ nine\ jodā
 piše\ āsequne\ šab\ gard\ jevun
 māt o\ š o\ azize\ te\ inre\ bedun
 hrar\ kasi\ dus\ dānne\ šore\ yek\ juri
 āsequn\ juri o\ āref\ hem\ juri
 ager\ me\ češ je\ bavini\ te\ šore
 dige\ navindi\ šohā\ range\ xore
 če\ zemestun\ če\ tābestun\ če\ behār
 mahdiyān\ šodānne\ qadr o\ etebār

شوی هوا

قلی آبکش دره شو هوای سر
 یا که شمع سو هسته کو بالای سر
 بس که شمع بکاشتنه آسمونه
 همه جای آسمون سوسو دنه
 اسا شمع سو هسته یا ستاره سو
 شو نویندی سیاهی جه رنگ و رو
 ماتی تی که دریمو شمع سوزنه
 ماه همه جاره سپیدی پوشنه
 شو که ماه نو هسته روز ره موندنه
 بلبل هم روز په ویندی خوننده
 چوک صدا گنده شوها بهار ما
 کینگ سوگر پرته پرچیم بنا
 شو میا وونه سیاهی کفنه
 شال زوزه انه ورگا کول کشنه
 صدای جیک جیک میچکا دنی یه
 قج قجی، کلاغ و تیکا دنی یه
 روز یک جور خوبه و شو جور دیگر
 شو که صاف هسته هوانی یه کدر
 آسمون پر از سوراخ هسته چه جور
 انه هر سوراخی جه یکسره نور
 شو ره دوست دارته مخلوق خدا
 عده ای شو جه، دمی نی نه جدا
 پیش عاشقون شبگرد جوون
 ماه توشو، عزیزه ته این ره بدون
 هر کسی دوست دانه شو ره یک جوری
 عاشقون جوری و عارف هم جوری
 اگر مه چشم جه بوینی ته شو ره
 دیگه نویندی، شوها رنگ خوره
 چه زمستون چه تابستون چه بهار
 مهدیان شو دانه قدر و اعتبار